

LISZT OMANIAS

CHÂTEAUROUX

RENCONTRES INTERNATIONALES FRANZ LISZT



LA BOHÈME DE LISZT
22 - 27 OCTOBRE 2017



VOUS ÊTRE UTILE



PARTENAIRE DES LISZTOMANIAS
ET DES ÉVÉNEMENTS MAJEURS EN RÉGION CENTRE-VAL DE LOIRE



Caisse d'Epargne et de Prévoyance Loire-Centre, Banque coopérative régie par les articles L. 512-85 et suivants du Code monétaire et financier, société anonyme coopérative à directoire et conseil d'orientation et de surveillance au capital social de 374 039 440 €. Siège social à Orléans, 7 rue d'Escures. RCS Orléans 383.952.470. ComExt septembre 2017.





LISZT
OMANIAS
CHÂTEAUROUX

*Si, au mois d'août, vous étiez encore à Nohant,
nous pourrions réaliser notre ancien projet de Festival à Châteauroux.*

(Franz Liszt à George Sand, Nohant, 30 mai 1844)

Codes couleurs du programme :

- INAUGURATION
- CONCERTS
- ACADEMIES
- IMPROMPTUS
- CAFÉS/CONCERT
- ATELIER MUSICAL
- CONFÉRENCES

La Bohème de Liszt du 22 au 27 octobre 2017

16^{èmes} RENCONTRES INTERNATIONALES FRANZ LISZT

avec le parrainage de Madame la Ministre de la Culture et de la Communication

Une manifestation organisée par l'Association des Lisztomanias de Châteauroux – Président : François-Roger Cazala

Avec le soutien de Châteauroux Métropole, du Conseil Départemental de l'Indre, du Conseil Régional du Centre-Val de Loire, de la SPEDIDAM,

Et de Thélem Assurances, Caisse d'Epargne Loire-Centre, Engie, CCI Indre, Laboratoires Fénioux, Ordre des experts comptables – Région Limoges, Kremer, Best Western – Hôtel Colbert, Espace Bio, Alinea 36, Adapei,

Et la collaboration de Equinoxe Scène Nationale, Conservatoire de Musique et de Danse de Châteauroux, Pianos Nouvel, Imédia, Berry Province – ADT, La Nouvelle République, France Bleu Berry.

En partenariat avec l'Institut Culturel Hongrois de Paris

Sous la présidence d'honneur de Francis Huster

Direction artistique : Jean-Yves Clément

Conseiller musical et historique : Nicolas Dufetel

Réponse de Liszt à un billet perdu de George Sand lui faisant part de la mort du père de Chopin



Port Marly – 30 mai 1844

« Je n'étais rentré à Paris que pour quelques heures afin de ne pas faire manquer ce malheureux concert des aliénés* à la suite duquel mon mal a redoublé. Le lendemain je me suis traîné clopin-clopant, à la place d'Orléans ; vous veniez de partir, mais en revenant j'ai trouvé votre billet dont je vous remercie de tout cœur.

Il me faudra une dizaine de jours de repos absolu pour me remettre, après je commencerai mon métier de commis voyageur en concert et tirerai à vue et à oreilles sur Lyon, Marseille et Bordeaux.

Si, au mois d'août, vous étiez encore à Nohant, nous pourrions réaliser notre ancien projet de Festival à Châteauroux.

En tout cas, à moins que Jeany** ne lâche les chiens et les bêtes fauves des environs contre moi, je viendrais prendre congé de vous à Nohant, car je vous avouerai tout naïvement que j'ai grand désir de vous revoir encore avant de quitter la France pour plusieurs années probablement.

Bien à vous de cœur.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "F. Liszt".

P. S. Dites à Chopin la vive part que je prends à son chagrin. »

*Dans *La France Musicale* du 2 juin, on parle d'un concert donné au profit des pauvres le 28 mai en précisant que Liszt était rétabli (il souffrait de rhumatismes articulaires).

**Un jeune domestique de Nohant



Liszt, Franz Liszt. Voici un nom qui résonne partout en Europe et même au-delà. Rarement un compositeur aura autant fait parler de lui, de par son talent ou son influence sur ses contemporains et les générations de musiciens qui ont suivi.

Son identité hongroise, ou magyare comme on dit du côté de Budapest, il l'a toujours revendiquée, notamment au travers de ses fameuses rhapsodies. Mais il a aussi avant tout été un génie universel, Européen avant l'heure. Les frontières ne lui parlaient pas, lui qui ne tutoyait que les esprits des personnalités qu'il rencontrait – grands écrivains, musiciens, philosophes, gens d'église... Son existence d'artiste aura connu ses moments de bohème, terme créé à partir des bohémiens dont la musique tzigane et le style de vie l'auront fortement inspiré.

Il était donc logique qu'une édition des Lisztomanias s'attarde sur cet esprit tzigane si particulier et si entêtant, que d'autres grands noms avant ou après Liszt, comme Ravel ou Brahms s'y sont laissé prendre. C'est aussi pour faire découvrir ces richesses innombrables que permet la musique, que Liszt et Sand voulaient créer un festival musical en Berry, et plus précisément à Châteauroux, il y a cent cinquante ans.

Nous perpétuons cette fameuse volonté en nous retrouvant ensemble et toujours plus nombreux, chaque année, au mois d'octobre, dans une salle de spectacles ou dans un café afin de profiter de la tenue de concerts, de conférences ou de masterclasses données par des maîtres en la matière ou de jeunes virtuoses.

Cette 16^{ème} édition confirmera, j'en suis certain, l'exceptionnelle qualité qui a régi les quinze précédentes et haussera même encore d'un cran le niveau d'excellence qui préside habituellement, tout en restant accessible aux b茅otiens. C'est sans doute l脿, avec l'immense talent polymorphe de Liszt lui-m锚me, que r茅side la cl茅 de son succ谋s.

Gil Av茅rous

Maire de Châteauroux
Pr茅sident de Châteauroux M茅tropole



Liszt par Richard Lachert, 1856, détail ; Nohant, vue des jardins ; George Sand par Charpentier, détail

*Parmi les compositeurs, il n'est donné qu'à
celui qui est poète de briser les chaînes qui
entraînent l'essai de sa pensée et d'élargir les
frontières de son art.*



Rendez-vous incontournable du programme culturel et musical de l'Indre, la 16^{ème} édition des Lisztomanias sera résolument tournée vers l'invitation au voyage. Du 22 au 27 octobre, d'illustres pianistes interpréteront les œuvres de Liszt, mais aussi de Brahms et de Ravel, au sein de différents lieux de la cité castelroussine.



Une succession de rendez-vous, autour de la musique, autour de Liszt et du thème « La Bohème de Liszt ». La bohème, c'est la liberté, la curiosité, l'errance même. Pour Liszt ce sera la façon de tendre vers un idéal artistique.

Ferenc Vizi, accompagné de l'ensemble CIFRA, donnera la note tzigane à l'ensemble de la programmation qui mêle savamment concerts, récitals, ateliers et conférences.

Riche de son histoire, de son patrimoine, de ses savoir-faire, et de tous ceux qui s'y sont accomplis ou qui y ont trouvé l'inspiration, l'Indre accueille chaque année des festivals de qualité, qui attirent un public nombreux. Professionnels, amateurs, curieux... la musique s'offre ici à tous, et se veut surtout pour tous.

Un grand merci à toute l'équipe du festival qui, autour de François-Roger Cazala, son président, réalise un travail formidable, et particulièrement à Jean-Yves Clément, directeur artistique, dont je sais toute l'exigence et la passion qu'il met dans la préparation de chacune de ces Rencontres Internationales Franz Liszt.

Le Département de l'Indre est fier de soutenir les Lisztomanias, une manifestation devenue familiale dans le paysage indrien. Habituelle, elle ne l'est assurément pas. Chaque nouvelle édition est une surprise !

Serge Descout
Président du Conseil Départemental de l'Indre

Une équipe renouvelée a pris la responsabilité des Lisztomanias de Châteauroux depuis le début de 2017. C'est une charge flatteuse mais exigeante. Président pendant les quinze années qui ont suivi leur naissance, le Docteur Claude-Julien Cartier a porté les Lisztomanias avec énergie, enthousiasme et dévouement. Il a imprimé la marque de sa personnalité d'homme de conviction et de grande sensibilité à un événement devenu passage obligé pour les amoureux du romantisme et de sa musique. Il est toujours difficile de succéder à une personne à qui une manifestation s'est identifiée avec tant de force et d'évidence ; il faut savoir en assurer la continuité – comme le renouveau – en restant fidèle à son idéal originel. La nouvelle équipe adhère pleinement au concept qui a fait le succès et la popularité des Lisztomanias : promouvoir la musique et la personnalité de Liszt, comme de ses entourages, dans une manifestation au fort enracinement local mais de rayonnement national et international. Cette ambition s'ajoute à celle de produire une manifestation de musique classique qui cherche à attirer le plus large public possible tant par une programmation variée et facilitant l'accès (thème central de programmation, master classes, conférences, actions vers les jeunes et les publics scolaires) que par des tarifs très modérés.

L'édition 2017 des Lisztomanias s'efforce d'être à la hauteur de ces ambitions, qui étaient celles du Dr Cartier à qui ce seizième festival pourrait être dédié en témoignage de gratitude pour l'œuvre accomplie, qu'il faut désormais entretenir et développer, en restant fidèle à l'inspiration qui en a fait le succès et la réputation.

Une des originalités des Lisztomanias tient à son caractère thématique annuel. Cette marque de fabrique est respectée en 2017 avec un thème riche de potentialités et d'ouverture à des horizons nouveaux : « la Bohème de Liszt ». La définition de ce concept n'est pas chose aisée et si une des conférences du festival lui est spécialement consacrée, on peut penser que c'est seulement à l'issue de cette session que les spectateurs se seront fait une idée, sans doute « leur » idée, de ce que cette expression recouvre. Un point est cependant certain : l'attention portée par Liszt à la musique populaire hongroise, à la musique « tzigane » et l'influence que ces mélodies et ces harmonies auront sur nombre de ses compositions. Cet intérêt sera partagé par d'autres compositeurs et les Lisztomanias 2017 mettent en valeur deux d'entre eux, parmi les plus célèbres, Maurice Ravel et Johannes Brahms.

La filiation Liszt-Ravel est souvent évoquée et le compositeur de « Tzigane » trouve assez naturellement sa place dans une manifestation inspirée par le prodige hongrois. Brahms en revanche peut apparaître ici comme un intrus, et même vaguement hostile. C'est un lieu commun : dans le conflit autour du concept de « musique de l'avenir » qui marquera la vie de Liszt, Brahms est rangé, voire se range délibérément, dans le camp du conservatisme. L'opposition des conceptions musicales, qu'on peut estimer simpliste et quelque peu forcée, est bien connue ; on verrait peu de personnalités aux différences autant marquées. Quoi de commun en effet entre le héros romantique catholique, cosmopolite, polyglotte, qui aura connu tous les coins et recoins d'une Europe parcourue en tous sens, et même d'un peu d'Asie, confidant du pape et de quelques têtes couronnées, et le bourgeois protestant, strictement confiné aux limites du monde germanique, qu'on imagine volontiers ayant tout confortablement installé, un vieux cigare à la bouche, dans la quiétude de la Gemütlichkeit viennoise ou d'une ville d'eau allemande ?

Et pourtant, le rapport des deux compositeurs avec la musique « tzigane » constitue une composante absolument majeure et déterminante de leurs personnalités musicales, et ainsi un lien les rapprochant plus profondément que ce qui semble les séparer.

La « Bohème de Liszt » fournira peut-être l'occasion de trouver plus de points communs entre ces deux génies qu'on a trop souvent, et par facilité, l'habitude d'opposer.

Je vous souhaite de les découvrir et bien d'autres choses encore avec les Lisztomanias 2017 !

François-Roger Cazala,

Président de l'Association des Lisztomanias de Châteauroux

« Les Magyars ont adopté les Bohémiens pour musiciens nationaux ; ils se sont identifiés aux enthousiasmes fiers et guerriers, aux tristesses navrées qu'ils savent si bien dépeindre. »
Franz Liszt, *Des Bohémiens et de leur musique en Hongrie*

Liszt est essentiellement connu pour ses célèbres Rhapsodies hongroises, inspirées en fait davantage par le folklore tzigane que par la musique traditionnelle hongroise (magyare), encore peu connue à son époque.

C'est ce monde des Bohémiens dont il se sentait proche, au point de lui consacrer un livre important, que nous illustrerons à l'occasion des 16^{èmes} Lisztomanias.

Un monde proche également de son amie George Sand, qui dira de son ascendance maternelle qu'elle fut issue de la « race vagabonde et avilie des Bohémiens de ce monde » et qui emploiera pour l'une des premières fois dans la littérature le mot de « bohème ».

Nous leur associerons deux compositeurs dont nous célébrerons pour l'un, Maurice Ravel, les 80 ans de la mort, et l'autre, Johannes Brahms, les 120 ans de la disparition, et qui chacun, à leur façon, se sont sentis proches de l'univers si riche de la musique tzigane et lui ont rendu hommage à travers leur œuvre.

Autour d'eux et de la musique traditionnelle tzigane, Smetana, Johann Strauss, et d'autres célébreront, aux côtés de Liszt, les charmes et la richesse infinie de ce terroir d'Europe centrale.

Le phénomène Liszt

Liszt est selon moi davantage qu'un grand génie de la musique, fût-il encore méconnu et réduit hélas la plupart du temps à quelques clichés simplistes, voire fallacieux – tel celui de roi des pianistes, quand il fut plutôt le roi des artistes.

Liszt est un phare tourné vers l'infini et un démiurge dont les valeurs convoquent les nôtres et les mesurent. Il est le grand phénomène de la musique romantique par son envergure et sa puissance visionnaire qui traversent le siècle.

Oublions un temps l'interprète planétaire avant l'heure, inventant la forme solaire du récital et faisant rayonner à travers elle les musiques de ses contemporains ; oublions aussi le compositeur aux formes poétiques si ouvertes, fréquentant passionnément les autres arts pour fertiliser le sien ; oublions encore le chef d'orchestre à l'attitude révolutionnaire et l'enseignant de légende dispensant gracieusement son savoir ; oublions enfin l'écrivain poète et iconoclaste brocardant à l'envi les critiques et les bourgeois assoupis de l'époque ... Certes, ces facettes magnifiques, cette profusion incomparable demandent à être appréciées à leur juste valeur — connaît-on ainsi aujourd'hui les profondes bouleversantes de sa musique religieuse ou les splendeurs raffinées de ses nombreux lieder ?

Mais ce que j'aimerais louer avant tout en ces temps obscurs, c'est l'homme de cœur incomparable offrant d'innombrables concerts de bienfaisance, ou le messager formidable, véritable tzigane de l'âme portant infatigablement la bonne parole musicale à travers l'Europe. La mission de l'artiste, écrit-il à 24 ans, est « *d'exprimer, de manifester, d'élever et de diviniser le sentiment humanitaire sous tous ses aspects* ». Paroles de beauté, paroles d'humanité, les deux se confondant chez Liszt dans un même credo. Pour aimer, il faut essaimer, nous dit Liszt, c'est-à-dire rendre le don qui nous a été fait en le multipliant à notre tour.

Lamartine déclarait au cours d'un toast porté à l'honneur de Liszt : « *Ce n'est pas son génie que je vous propose aujourd'hui de saluer ; c'est sa bonté, sa prodigalité de bienfaisance envers les classes souffrantes de ce peuple, qu'il aime, et qu'il va chercher dans ses infirmités et dans ses misères, pour lui porter en secret la dîme de son talent, la dîme de sa propre vie, car il met de sa vie dans son talent.* » Soyons honorés aujourd'hui de servir cet homme qui servit si généreusement les hommes de son temps.

En 1835, Liszt réclamait comme condition préalable à la formation de l'artiste « *l'amélioration de l'être humain* ». Plus de 180 ans plus tard, formons le vœu qu'il soit enfin entendu.

Jean-Yves Clément,

Directeur artistique des Lisztomanias de Châteauroux

Commissaire général de l'Année Liszt en France (2011)

Auteur de Franz Liszt ou La Dispersion magnifique (éd. Actes Sud, 2011)





Liszt par Lehmann, détail.

ne donneront jamais l'idée, — pas plus que les Dindons de la basse-cour quoique de mœurs recommandables et de facile digestion, ne ressembleront aux condors. »

Lettre de Liszt à Tádé Prileszky, 5 mars 1851

« Les Zigeuner sont pour moi une ancienne et constante pré-dilection, et je les ai longuement écoutés et étudiés autrefois. Depuis le vieux Biháry que j'admirais encore vers sa fin (en 1823) jusqu'aux Pariser, Clausenburger, et Dobozy Zigeuner etc. etc., plus j'entendis ces étranges Rhapsodes (qui désormais ont aussi à chanter une Ilion détruite !) et plus je me sentais le besoin de les réentendre, et de m'enivrer en quelque sorte à leur fascinante exaltation. Leurs sombres mélopées, leur grâce naïve et exubérante, leurs rythmes incandescents, — le tour hardi et l'allure indomptée de ce style si impressif, — ses coups de fouets d'une sauvage énergie, et ses éperonnements d'une si agaçante coquetterie, — ces soubresauts et ces luxes ruisselants de la fantaisie ; cette verve triomphante et effrénée, ces hennissements de joie, ces accents sublimes d'originalité, de caprice et d'ironie parfois, — tout ce génie de l'art quand même, personnifié dans les Zigeuner qui en sont les dépositaires (de même que les Israélites demeurent les dépositaires du génie du commerce) et tout ce qu'enfin vous sentirez en les écoutant, beaucoup mieux que je ne réussirais à le dire, est à jamais irretrouvable ailleurs que dans les Lassan et Friska, dont les Adagios et les Allegros de nos demis ou quart de virtuoses, affadis par les salons, recommandables et de facile digestion, ne ressembleront aux condors. »

« Naguère, bon nombre d'hommes jeunes, enthousiastes, doués, pleins de verve et de passion, dont le grand monde regarde avec dédain les généreuses ivresses, les élans irréfléchis, les nobles instincts, les rêves désordonnés, les courageuses privations, les plaisanteries piquantes, les entraînements inconsidérés, gagnèrent à la longue une amertume mal déguisée contre ce monde qui ne tient compte du talent, de l'inspiration, de l'habileté dont font preuve les productions d'art élaborées au milieu d'une existence pauvre, incertaine et excitante, que comme des jouets bons pour amuser son oisiveté apparaissée. Pareillement aux Bohémiens, ils finirent par rendre mépris pour mépris à ceux qui ne savent pas rendre justice à ce qu'il y a de sentiments supérieurs en eux, et qui les estimeraient infiniment, du jour où ils deviendraient, qui soldat, qui fermier, qui épicier, qui marchand de bonnets de coton. De jeunes littérateurs et de jeunes artistes, en qui le dithyrambe que tant de voix ont chanté à la liberté avait développé l'exaltation la plus vive, jointe à l'antipathie de toutes les lois et de toutes les règles : de jeunes talents, des imaginations brillantes et négligemment gouvernées, se sont tellement imbus des impressions qu'un esprit poétique pourrait supposer à une tribu de Bohémiens éclairés et instruits ès-science, lettres et arts, qu'ils en ont pris le nom en adoptant une lointaine ressemblance avec leurs mœurs. Ils ont appelé Bohême leur réunion fortuite et intime, leur genre de vie précaire. Au lieu de se créer une espèce de patron idéal en incarnant dans un personnage typique, fictif et mythique, dépouillé de ses atroces réalités et moralement grandi à toute la hauteur de leur intelligence, les impulsions qu'ils voulaient glorifier, ils se sont inféodés eux-mêmes à ce symbole et à ce type. Ils se sont désignés tous comme Bohémiens, sans préliminaire aucun, et ont chanté la Bohême des poètes et des artistes, en vrais poètes et en grands artistes. Il a été écrit des pages attrayantes et d'une éloquence sentie à l'honneur de cette patrie de la passion, de l'imagination, de la fantaisie. »

Extraits de *Des bohémiens et de leur musique en Hongrie*, 1859



Belles vues de Bohème : Prague, Budapest, Telč

« L'art bohémien appartient, plus que tout autre, au domaine de l'improvisation, ne pouvant subsister sans elle. Plus d'un genre de sympathie personnelle nous a depuis bien longtemps rapproché des Bohémiens, et a conduit notre esprit à s'occuper plus particulièrement d'eux et de ce qui pouvait servir comme de glose et de texte explicatif à leur art, auquel nous avons consacré beaucoup d'attention, de soins et d'études. Le souvenir des Zigeuner se lie à ceux de notre enfance et dans quelques-unes de ses plus vives impressions. Plus tard nous devenimes virtuose errant, comme eux le sont dans notre patrie. Ils ont planté les pieux de leur tente dans tous les pays de l'Europe, employant des siècles à les traverser, tandis que nous, résumant en quelque sorte leurs séculaires destinées, nous les avons parcourus dans l'espace de quelques années, restant souvent étranger comme eux aux populations que nous visitions, comme eux cherchant l'idéal en une incessante absorption dans l'art, sinon dans la nature. Peu de choses ont autant frappé notre première jeunesse que l'éénigme hardiment posée par les Bohémiens devant chaque palais et chaque chaumière, où ils viennent demander une chétive obole en échange de quelques mots murmurés tout bas à l'oreille, de quelques airs de danse qu'aucun ménestrier ne saurait imiter, de quelques chansons qui électrisent les amoureux, et que les amoureux n'inventent pourtant pas ! »

Franz Liszt

Textes et citations réunis par **Nicolas Dufetel**,
Conseiller musical et historique des Lisztomanias de Châteauroux
CNRS-IReMus (Institut de recherche en musicologie)

**Liszt :**

« Étudiez les Zigeuner et appréciez-vous leur énergie accentuation du rythme. N'oubliez pas non plus les longs points d'orgue et laissez-vous aller à tous les caprices des fougues selon l'amertume ou l'exubérance de votre cœur. »

(Lettre à Hans von Bülow, 12 mai 1853)

« L'art bohémien ne peut conserver une place, un nom dans les temps futurs, qu'à la condition de rester intact comme un cippe, comme une colonne triomphale ou comme une urne funéraire curieusement ouvragés. »

(Liszt, *Des bohémiens et de leur musique en Hongrie*, 1859)**Baudelaire, Mon cœur mis à nu :**

« Glorifier le vagabondage et ce qu'on peut appeler le Bohémianisme, culte de la sensation multipliée, s'exprimant par la musique. En référer à Liszt. »

Photomontage de Liszt ; Charles Baudelaire par Étienne Carjat, version colorisée

PROGRAMME



15h CHAPELLE DES RÉDEMPTORISTES/AUDITORIUM FRANZ LISZT

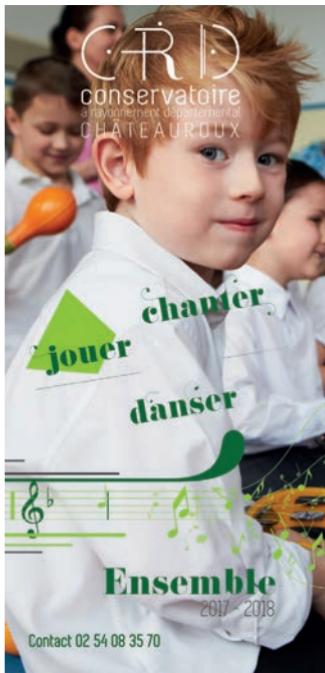
INAUGURATION

**Le Roi Bohème et
ses sept châteaux en Berry**

Anne-Lise Foy

Rémi Villeneuve

Département de musiques
traditionnelles du Conservatoire



DIMANCHE 22 OCTOBRE

Rhapsodies - Liszt et les tziganes

En 1859, Franz Liszt écrit : « *J'ai voulu donner une sorte d'épopée nationale de la musique bohémienne* ». Comme bon nombre de compositeurs avant lui, Liszt se laisse totalement séduire par le souffle épique et sauvage des Csardas qu'il érige au rang de symbole national. Se déclarant tzigane lui-même, c'est bien dans leur musique qu'il puise son inspiration pour écrire ses célèbres Rhapsodies Hongroises dans lesquelles l'on retrouve, entre autres, les graves et mélancoliques Lassan et les fougueux Friska, typiques des chants et danses des Bohémiens. Ferenc Vizi nous propose de découvrir cette fabuleuse musique tzigane, tantôt vigoureuse et frémissante, tantôt chatoyante et poétique, et de nous faire ressentir la puissance de son influence sur la musique de Liszt comme en témoigne les *Rhapsodies hongroises* dans lesquelles se reflètent les Csardas et autres chants populaires traditionnels ou improvisés interprétés par l'ensemble Cifra.





CHÂTEAUROUX Métropole

Partenaire historique des rencontres internationales
Franz Liszt,

Châteauroux Métropole

vous présente ses prochains grands rendez-vous !



Décembre 2017

L'ÉVÉNEMENT
couronné...
au MACH 36



Jusqu'au 31 décembre

EXPOSITION
Michèle Cirès Brigand
au Musée Bertrand



PROGRAMME 22 octobre – 17 h

Chant de Table (*cymbalum et vielle à roue*)

FRANZ LISZT

Rhapsodie hongroise n° 11

(*version piano et Ensemble Cifra*)

Rhapsodie hongroise n° 10

(*pour piano et cymbalum*)

*Verse moi encore du vin que je puisse
l'oublier*

Aïe, aïe, aïe, aïe (*Csardas tzigane*)

FRANZ LISZT

Rhapsodie hongroise pour piano n° 12

Les vieux tilleuls de Buda

Le Csardas de la gourmandise

FRANZ LISZT

Rhapsodie hongroise pour piano n° 13

(*version piano et Ensemble Cifra*)

Entracte

Csardas hongrois (*vielle à roue*)

Solo de cymbalum du village de Magyarpéterlaki, Transylvanie : J'ai tout oublié

FRANZ LISZT

Rhapsodie hongroise pour piano n° 9

« Carnaval de Pest »

Csardas des coquelicots

FRANZ LISZT

Rhapsodie hongroise n° 14

« Fantaisie hongroise »

(*version piano et Ensemble Cifra*) avec

La grue vole haut dans le ciel

DIMANCHE 22 OCTOBRE

17 h

SCÈNE NATIONALE D'EQUINOXE

CONCERT D'OUVERTURE

Liszt et les Tziganes

Ferenc Vizi, piano et **Ensemble CIFRA**

Dezső Rontó, prímás (violon)

József Csatkulya (père), cymbalum

Ágoston Bartha, alto & vielle à roue

Róbert Csögör, contrebasse

József Csatkulya (fils), cymbalum

avec le soutien de



CHÂTEAUROUX
Métropole





24

Né en Transylvanie (Roumanie) en 1974, **Ferenc Vizi** débute ses études de piano dans la classe d'András Körtési puis rejoint la classe de Gérard Frémy au CNSM de Paris. Il reçoit également les conseils de Jacques Rouvier et de Françoise Thinat à l'École Normale de Paris. Ferenc Vizi se distingue dans plusieurs grands concours internationaux : Saratov en Russie, Hamamatsu au Japon, Rubinstein à Tel-Aviv, et au ARD de Munich, grâce auxquels il bénéficie de nombreux engagements en Amérique du Sud, au Japon, et dans plusieurs pays d'Europe. Depuis il se produit en tant que soliste avec des orchestres ou en récital principalement en Europe. Parmi ses partenaires, on peut retenir Henri Demarquette, Raphaël Perraud, Jean-Marc Phillips-Varjabedian, Alexis Cardenas, Benoit Fromanger et Richard Galliano. Il rejoint Ann-Estelle Médouze et Laura Buruiana au sein du Trio Brancusi en 2014. Pendant l'été 2016 il interprète pour la première fois les *12 Notations* de Boulez au Festival Juventus et remporte un vif succès avec son programme Blue Notes dans plusieurs festivals en France. Après de mémorables *Variations Diabelli* de Beethoven au Théâtre de la Ville en novembre 2015 il est réinvité par le Théâtre avec son programme de récital *Chimères & Contemplations* en janvier 2017.

Né en Transylvanie (Roumanie) en 1974, **Ferenc Vizi** débute ses études de piano dans la classe d'András Körtési puis rejoint la classe de Gérard Frémy au CNSM de Paris. Il reçoit également les conseils de Jacques Rouvier et de Françoise Thinat à l'École Normale de Paris. Ferenc Vizi se distingue dans plusieurs grands concours internationaux : Saratov en Russie, Hamamatsu au Japon, Rubinstein à Tel-Aviv, et au ARD de Munich, grâce auxquels il bénéficie de nombreux engagements en Amérique du Sud, au Japon, et dans plusieurs pays d'Europe. Depuis il se produit en tant que soliste avec des orchestres ou en récital principalement en Europe. Parmi ses partenaires, on peut retenir Henri Demarquette, Raphaël Perraud, Jean-Marc Phillips-Varjabedian, Alexis Cardenas, Benoit Fromanger et Richard Galliano. Il rejoint Ann-Estelle Médouze et Laura Buruiana au sein du Trio Brancusi en 2014. Pendant l'été 2016 il interprète pour la première fois les *12 Notations* de Boulez au Festival Juventus et remporte un vif succès avec son programme Blue Notes dans plusieurs festivals en France. Après de mémorables *Variations Diabelli* de Beethoven au Théâtre de la Ville en novembre 2015 il est réinvité par le Théâtre avec son programme de récital *Chimères & Contemplations* en janvier 2017.



© Arthur Forjane

dans divers orchestres. Depuis 1990, il dirige l'ensemble Cifra, aimant à retrouver le mode de vie libre et authentique des musiciens ambulants. Il collectionne des disques de musique tzigane hongroise 78 tours d'avant la seconde Guerre Mondiale.

Ensemble CIFRA

Dezső Rontó est né en 1963 dans une famille de musiciens tziganes à Miskolc. Ses frères Róbert et Attila sont également musiciens professionnels. Dezső apprend à jouer du violon à l'âge de 7 ans et poursuit ses études au conservatoire. En 1980, il devient le premier des primás de l'Orchestre Rajkó de Miskolc. En 1986, il est membre fondateur de l'Orchestre Tzigane des Cent Violons. En 2001, il sort vainqueur du célèbre concours de primás à Budapest. Dès l'âge de 20 ans, il joue dans des orchestres tziganes en Europe et aux États-Unis.

József Csürkulya (père) est né en 1944, à Magyarpetőterlaka, en Transylvanie. C'est au sein de sa famille que très jeune, il se familiarise avec le cymbalum. Dès l'âge de 14 ans, il joue dans l'ensemble Maros, en Transylvanie. En plus de son activité de musicien, il se consacre à la restauration et la facture de cymbalums et est également passé maître dans l'art de la fabrication des cordes.

Ágoston Bartha est né en 1956, à Budapest. C'est dans les années 70 qu'il commence à s'intéresser à la musique populaire. Depuis lors, il est违elleur et altiste

Róbert Csögör est né en 1966. Il étudie le violoncelle dans une école de musique, et très jeune, se familiarise avec la musique populaire. Depuis lors, il fait partie de plusieurs ensembles dans lesquels il joue soit du violon, de l'alto à trois ou quatre cordes ou encore de la contrebasse.

József Csukulya (fils) est né en 1974 à Marosvásárhely près de Targu-Mures en la Roumanie transilvanienne. Sa famille est une dynastie de joueurs de cymbalum. Dès l'âge de 8 ans, il commence à jouer dans l'Ensemble d'État de Musique traditionnelle hongroise à Targu-Mures. A la fin de ses études de percussion au conservatoire de Targu-Mures, il intègre l'Orchestre Philharmonique d'État de Targu-Mures. Depuis 2000, il interprète la musique traditionnelle hongroise des Balkans et du Proche-Orient, tout comme la musique électronique et le jazz, au sein de l'ensemble « Besh o drop ».



De gauche à droite :
Franz Liszt, lithographie de Guillet, BNF
Danse Tzigane Csardas, illustration, coll. privée



LUNDI 23 OCTOBRE - LA BOHÈME DE LISZT

10h – 13h CHAPELLE DES RÉDEMPTORISTES/AUDITORIUM FRANZ LISZT

ACADEMIE D'INTERPRÉTATION

dirigée par **Bruno Rigutto**, piano

En partenariat avec

l'Ecole Normale de Musique Alfred Cortot de Paris



Rodolphe Menguy – Antoine Prat – John Gade
et Jérémie Moreau, piano

(voir bios pp. 69 à 72)

Dans la salle de concert,
Liszt à l'Académie de Chant de Berlin, 1842.





Bruno Rigutto a étudié le piano au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris dans la classe de Lucette Descaves, la musique de chambre avec Jean Hubeau, la composition et la direction d'orchestre. Il eut également la chance d'être, pendant dix ans, le seul disciple de Samson François. Lauréat des concours Marguerite Long à Paris et Tchaikovsky à Moscou, Bruno Rigutto a débuté très tôt sa carrière internationale, invité par les plus grands chefs : Carlo Maria Giulini, Georges Prêtre, Lorin Maazel, Kurt Masur, Marc Soustrot, Antonello Allemandi, etc. Bruno Rigutto se consacre, par ailleurs, à la musique de chambre, au travers de laquelle il puise la substance nécessaire à ses recherches. Ses partenaires ont été Isaac Stern, Mstislav Rostropovitch, Arto Noras, Yo Yo Ma, Barbara Hen-

dricks, Michel Portal, Patrice Fontanarosa, Brigitte Engerer, Laurent Kocia, Henri Demarquette, Alexander Kniaziev, etc. Sa discographie est importante. Il enregistre pour Decca, EMI, Forlane, Denon, Lyrinx, et a obtenu plusieurs grands prix du disque. Chef d'orchestre et compositeur, il est à l'origine de plusieurs musiques de scènes et de films. Il a enseigné au CNSM de Paris où il a succédé à Aldo Ciccolini. Il enseigne aujourd'hui à l'Ecole Normale Alfred Cortot de Paris et anime régulièrement des masterclasses, en Europe et au Japon. En 2007, il a été nommé Chevalier de la Légion d'Honneur.

LUNDI 23 OCTOBRE - LA BOHÈME DE LISZT

15h MUSÉE-HÔTEL BERTRAND

CONFÉRENCE – La Bohème de Liszt

Nicolas Dufetel, musicologue



Nicolas Dufetel, auteur d'une thèse sur la musique religieuse de Franz Liszt, est chercheur au CNRS (IREMUS : Institut de recherche en musicologie). Ses travaux sont consacrés à Liszt, Wagner, et de façon plus générale au XIX^e siècle et aux questions d'esthétique, d'analyse et d'épistémologie. Il a notamment publié la première édition du livre de Liszt sur Wagner (*Trois opéras de Richard Wagner*, Actes Sud) et l'ouvrage collectif *Liszt et le son d'Erard* (Villa Medici-Giulini) qu'il a dirigé et reçu le Prix des muses. Ancien Chercheur invité à la BNF, il a été fellow de l'université de Harvard en 2010 et a mené un postdoctorat de la Fondation Humboldt à l'Institut für Musikwissenschaft de Weimar-Lena entre 2010 et 2012. Professeur de culture musicale au conservatoire à rayonnement régional d'Angers de 2010 à 2015, il enseigne l'histoire de la musique à l'Université catholique de l'Ouest. Il a publié un recueil de pensées et réflexions de Liszt, *Tout le Ciel en musique. Pensées intempestives* (Le Passeur) et prépare l'édition de la correspondance entre Liszt et le grand-duc Carl Alexander de Saxe-Weimar (Société française de musicologie) et la traduction française du *Liszt Paedagogium* de Lina Ramann. Il sera en 2017-2018 « Visiting scholar » à New York.





PROGRAMME 23 octobre – 17h

JOHANNES BRAHMS

Fantaisies opus 116

Caprice - Intermezzo - Caprice - Intermezzo -

Intermezzo - Intermezzo - Caprice



MAURICE RAVEL

Valses nobles et sentimentales

« ... le plaisir délicieux et toujours nouveau d'une occupation inutile »

Henri de Régnier

Modéré - Assez lent - Modéré - Assez animé -

Presque lent - Assez vif - Moins vif - Lent

FRANZ LISZT

Rhapsodie hongroise n° 12

Rhapsodie hongroise n° 6



- Dr Johannes Brahms,
photographié par C. Brasch
- Maurice Ravel

LUNDI 23 OCTOBRE - LA BOHÈME DE LISZT

17h CHAPELLE DES RÉDEMPTORISTES/AUDITORIUM FRANZ LISZT

IMPROPTU DE LA CHAPELLE

RÉCITAL (1h sans entracte)

Jean-Paul Gasparian, piano



© Jean-Baptiste Millot

Né en 1995 à Paris, **Jean-Paul Gasparian** est admis à l'unanimité au CNSM de Paris à 14 ans, où il obtient brillamment son Master en 2015. Ses professeurs sont Olivier Gardon, Jacques Rouvier, Michel Béroff, Laurent Cabasso, Bertrand Chamayou et Tatiana Zelikman. Il se perfectionne auprès d'Eliso Virsaladze et dans le cadre d'un 3^{ème} cycle au CNSM avec Michel Dalberto et Claire Désert, ainsi qu'au Royal College of Music de Londres avec Vanessa Latarche. Il est le vainqueur du prestigieux Concours Européen de Brême en 2014, mais également lauréat des concours Internationaux José Iturbi en 2015, GPIPL de Lyon, Tel-Hai et Hastings en 2013, et demi-finaliste au concours Géza Anda en 2015. Il remporte le prix de l'Académie de Salzbourg en 2010, de la Fondation Cziffra en 2014 et devient, en septembre 2016, lauréat de la Fondation l'Or du Rhin. Le Premier Prix de Philosophie au Concours Général des Lycéens de France lui est attribué en 2013. Jean-Paul est depuis septembre 2016 membre résident de la Fondation Singer-Polignac, en compagnie de Shuichi Okada et Gauthier Broutin, avec qui il a fondé le Trio Cantor. Soutenu par la Fondation Safran pour la musique, il est également, depuis 2017, un Artiste Steinway.





VOUS ÊTRE UTILE



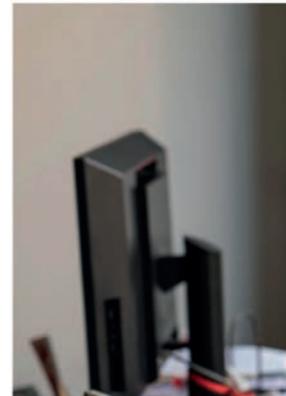
PARTENAIRE DU TOUR VIBRATION A CHATEAUROUX
ET DES ÉVÉNEMENTS MAJEURS EN RÉGION CENTRE-VAL DE LOIRE



CAISSE D'EPARGNE
LOIRE-CENTRE



VOUS ÊTRE UTILE



DONNER VIE À VOS PROJETS ?
LA CAISSE D'ÉPARGNE LOIRE-CENTRE
LA BANQUE DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL



CAISSE D'EPARGNE
LOIRE-CENTRE

Caisse d'Epargne et de Prévoyance Loire-Centre, Banque coopérative régie par les articles L. 512-85 et suivants du Code monétaire et financier, société anonyme coopérative à directoire et conseil d'orientation et de surveillance au capital social de 374 039 440 €. Siège social à Orléans, 7 rue d'Escures. RCS Orléans 383.952.470. ComExst septembre 2017.

Caisse d'Epargne et de Prévoyance Loire-Centre, Banque coopérative régie par les articles L. 512-85 et suivants du Code monétaire et financier, société anonyme coopérative à directoire et conseil d'orientation et de surveillance au capital social de 374 039 440 €. Siège social à Orléans, 7 rue d'Escures. RCS Orléans 383.952.470. ComExst septembre 2017.



PROGRAMME 23 octobre – 21 h

FRANZ LISZT

Rhapsodie hongroise n° 16
(Orchestration originale de Clément Mao-Takacs)

BEDŘICH SMETANA

Die Moldau, poème symphonique extrait de Ma Patrie
(Arrangement de Vincent Buffin)

MAURICE RAVEL

Concerto pour piano en sol majeur
Allegramente - Adagio assai - Presto
(Arrangement de Vincent Buffin et Clément Mao-Takacs)

Entracte

JOHANN STRAUSS

Ouverture du Baron Tzigane (opérette)
(Arrangement de Vincent Buffin et Clément Mao-Takacs)

ANTON DVOŘÁK

Zigeunerlieder (extraits)
(Orchestration originale de Clément Mao-Takacs)

JOHANNES BRAHMS

Danse Hongroise n° 1
(Orchestration de Brahms et arrangement de Vincent Buffin)

MAURICE RAVEL

La Valse, poème chorégraphique
(Arrangement de Vincent Buffin)



LUNDI 23 OCTOBRE - LA BOHÈME DE LISZT

21 h EQUINOXE

CONCERT - La Bohème de Liszt

SECESSION ORCHESTRA,
direction Clément Mao-Takacs
François Dumont, piano
Nicolas Dufetel, lecteur

avec le soutien de



©DR

Né en 1985 à Lyon, **François Dumont** travaille avec Chrystel Saussac et Hervé Billaut au Conservatoire à Rayonnement Régional de Lyon. Il rentre à l'âge de quatorze ans au CNSM de Paris dans la classe de Bruno Rigutto. Il se perfectionne ensuite à l'Académie Internationale de piano du Lac de Côme auprès de Leon Fleisher, Murray Perahia, Menahem Pressler, Dmitri

Bashkirov, Fou Ts'ong et Andreas Staier, et travaille avec William Grant Naboré dans le cadre de la « Theo Lieven Chair » au Conservatoire de Lugano. François Dumont est Lauréat des plus grands concours internationaux : le Concours Reine Elisabeth à Bruxelles, le Concours Chopin de Varsovie, le Concours International de Cleveland aux États-Unis, le Concours Clara Haskil en Suisse, les Piano Masters de Monte-Carlo, etc. François Dumont a été également nominé aux Victoires de la Musique dans la catégorie « Soliste instrumental » et a reçu le « Prix de la Révélation » de la Critique Musicale Française. François Dumont s'est produit dernièrement au Festival Radio-France Montpellier, au Festival Chopin à Bagatelle, au Festival de Nohant, au Festival « Chopin and his Europe » à Varsovie, dans le cadre des « Journées Ravel » de Montfort l'Amaury, au Festival de Ljubljana en Slovénie, au Kennedy Center à Washington...



Fondé en 2011 par **Clément Mao-Takacs** qui en assure la direction musicale et artistique, **Secession Orchestra** est un ensemble stable d'une trentaine de musiciens à géométrie variable. Les musiciens de Secession Orchestra sont tous de jeunes professionnels poursuivant une carrière de soliste ou de chambriste. Reprenant point par point les idéaux de la Secession viennoise, cet orchestre a pour ligne directrice : exigence, rigueur, modernité et partage. Son action peut être comprise comme la mise en valeur du patrimoine dans une perspective contemporaine, une relecture du passé en lien avec l'avenir. Acteur de la vie musicale contemporaine,



Secession Orchestra privilégie le répertoire des XX^e et XXI^e siècles, partant naturellement de la musique de Mahler et de l'école de Vienne, s'attachant à révéler les œuvres de musiciens opprimés par le régime nazi et s'ouvrant aux compositeurs de notre temps. Au-delà de ces points d'ancrages, Secession Orchestra possède un répertoire riche et varié, qui permet d'entendre aussi bien des partitions rares que des œuvres symphoniques de grandes dimensions en format chambriste, notamment grâce aux orchestrations réalisées « sur mesure » par Clément Mao-Takacs. Dans un monde en temps de crise, Secession Orchestra porte haut les couleurs d'un renouveau et d'une remise en question permanente de la tradition au feu de l'Idéal.

*Des nuées tourbillonnantes laissent entrevoir, par éclai nces,
des couples de valseurs. Elles se dissipent peu à peu :
on distingue une immense satte peuplée d'une foule tournoyante.
La scène s'éclaire progressivement.
La lumière des lustres éclate au double jante.
Une cour impériale, vers 1855.*

M. Ravel



Petra Mengeringhausen se consacre à l'Eveil musical par des méthodes les plus originales. Elle est diplômée de musique mais aussi de pédagogie (Dr. Hochs Konservatorium, Francfort/Main). Fondatrice de l'école de musique Musikinder dans les Yvelines, elle dirige depuis de nombreuses années des ateliers et des stages de musique pour enfants. En outre, elle a créé et animé des concerts « jeune public » et des « ateliers de compositeurs ». Depuis 2009, elle est directrice artistique du Festival pour la jeunesse Bach Entdecken en harmonie avec le Festival Bachwoche Ansbach, en Allemagne. Dans ce cadre elle a créé des ateliers de musique et d'animation autour de Bach. Elle a été invitée au Festival der Nationen à Bad Wörishofen, au Festival Chopin de Paris et au Festival de la Vézère. Elle est régulièrement sollicitée par la presse spécialisée pour écrire des articles sur la médiation de la musique classique aux enfants. Son livre 12 Monate Klassik im Kindergarten est paru 2011 chez les Éditions Lugert/Allemagne. www.musikinder.com

« Fière, vive et rêveuse », ainsi Franz Liszt caractérise-t-il la nation bohémienne dans son livre. Cette trilogie de mots est également synonyme de ses *Rhapsodies hongroises*, où virevoltent la joie, l'impétuosité et la féroce, ce qui va entraîner les enfants de l'atelier. Liszt a coloré la plupart des introductions avec des timbres foncés. Gardait-il un souvenir si triste de son pays ? Ou avait-il laissé diriger le mal de pays diriger sa plume ? Liszt utilise la gamme tzigane pour colorier ses œuvres musicales. Les enfants l'utiliseront pour leurs passionnantes improvisations et pour leurs propres portraits hongrois. Ils vont également chanter des mélodies de Liszt ou en accompagner avec des gestes corporels. Ils découvriront le violon en particulier, qui est en même temps l'instrument essentiel de la musique tzigane et de la musique classique.

Les enfants écouteront, entre autres, les extraits musicaux suivants : *Rhapsodies hongroises*, *Les Trois Tziganes*, *Portraits historiques hongroises*, *Le Mal du pays*

P. Mengeringhausen



MARDI 24 OCTOBRE – LISZT VOYAGEUR

10h – 13h CHAPELLE DES RÉDEMPTORISTES/AUDITORIUM FRANZ LISZT
ACADEMIE D'INTERPRÉTATION
dirigée par **Bruno Rigutto**, piano

ATELIER MUSICAL

MARDI 24 OCTOBRE – LISZT VOYAGEUR

14h CHAPELLE DES RÉDEMPTORISTES/
AUDITORIUM FRANZ LISZT
ATELIER POUR ENFANTS – Liszt tzigane
dirigé par **Petra Mengeringhausen**



Liszt portant le manteau traditionnel hongrois.
Lithographie de Kriehuber



MARDI 24 OCTOBRE - LISZT VOYAGEUR

15h MUSÉE-HÔTEL BERTRAND

CONFÉRENCE « PRÉPARATION AU CONCERT »

Liszt pèlerin italien

Philippe André, écrivain



Philippe André est psychiatre-psychanalyste, musicien, romancier...

Il est l'auteur de livres sur la musique : *Les Années de Pèlerinage de Franz Liszt* (Aléas, 2011), *Nuages gris, le dernier pèlerinage de Franz Liszt* (Le Passeur, 2014), *Robert Schumann, folies et musiques* (Le Passeur, 2014), *Les deux Mages de Venise, « le roman baroque de Wagner et Liszt »* (Le Passeur, 2015) d'après lequel l'auteur a écrit une pièce de théâtre.

Deuxième Année de Pèlerinage : l'essor de l'âme lisztiennne

La composition des sept œuvres de ce célèbre recueil débute entre 1837 et 1839, lors du voyage en Italie aux côtés de Marie d'Agoult. Après maints remaniements, sa publication n'aura lieu que vingt ans plus tard (en 1858) durant la période de Weimar. De Sposalizio à Après une lecture du Dante, étape après étape, Liszt se livre à une véritable exploration de son monde intérieur. Pas à pas, entre jeunesse et maturité, il descend vers les paysages au-dessus desquels plane son âme. À travers la religion, l'amour, l'art et la poésie se dessinent les paradoxes flamboyants qui contribuent à offrir au compositeur son incomparable inspiration. **Ph. André**



MARDI 24 OCTOBRE - LISZT VOYAGEUR

18h CAFÉ SAINT HUBERT/CAFÉ DE PARIS

CAFÉ-CONCERT - Jeunes solistes de l'académie

Qu'il me soit permis de dire, et sans regard à mon ignorance regrettable de la langue hongroise, que je demeure Magyar dans mon cœur et dans mes sentiments, de ma naissance jusqu'à ma tombe, et qu'en conséquence, je souhaite faire sérieusement prospérer la culture musicale hongroise.

18.10.2017

**Thélem assurances
est engagée aux côtés
d'initiatives innovantes**



Energy Observer

Véritable laboratoire flottant, Energy Observer ouvre la voie d'une navigation autonome à l'hydrogène. Le bateau combine innovation, performance, responsabilité sociétale et environnementale. Thélem assurances est fière de participer à ce défi lancé au service de la planète.

Loire Valley Invest

Thélem soutient les start-up et investit dans le fonds Loire Valley Invest destiné à sélectionner et valoriser les entreprises régionales innovantes. Thélem assurances est heureuse de pouvoir encourager et stimuler la capacité des jeunes entrepreneurs de la Région Centre à créer des modèles d'entreprises pérennes tournées vers le futur, à la fois par leur activité et leur mode de gestion.



thelem > innove pour vous

AUTO - HABITATION - SANTÉ - PRÉVOYANCE



thelem > innove pour vous

**Le monde change,
vos modes de vie
évoluent**



Notre assureur
nous **accompagne**,
tout en nous offrant
la relation de confiance
et de **proximité**
dont nous avons besoin.

www.thelem-assurances.fr

> Thélem assurances,
un réseau d'agents généraux
proche de ses clients dans
l'Indre



- > AIGURANDE
- > AMBRAULT
- > ARDENTES
- > ARGENTON-SUR-CREUSE
- > BÉLÂBRE
- > BUZANÇAIS
- > CHÂTEAUROUX
- > DÉOLS
- > ECUEILLÉ
- > EGUZON
- > ISSOUDUN
- > LA CHÂTRE
- > LE BLANC
- > LE PONÇONNET
- > MARTIZAY
- > MÉZIÈRES-EN-BRENNE

- > NEUVY-SAINT-SÉPULCHRE
- > REUILLY
- > SAINT-BENOÎT-DU-SAULT
- > SAINT-GAULTIER
- > SAINTE-SÉVÈRE
- > VALENÇAY
- > VATAN
- > VILLEDIEU-SUR-INDRE

thélem > innove pour vous
assurances

thélem > innove pour vous
assurances

> Le monde change, vos modes de vie changent
Le rôle de votre assureur Thélem est d'anticiper
ces évolutions afin d'apporter les réponses les plus
efficaces aux risques auxquels vous êtes confrontés.

> Proche de vous

C'est vous qui choisissez le mode de relation qui vous convient. Votre assureur Thélem vous conseille et vous accompagne de la souscription au sinistre, il est à vos côtés sur le terrain lorsque vous avez besoin de lui. En parallèle, vous bénéficiez de services sur Internet vous donnant une plus grande autonomie quand vous le souhaitez.

> Engagé pour mériter votre confiance
À votre écoute, votre assureur connaît parfaitement vos besoins et vous propose des solutions respectant vos envies et votre budget. Votre assureur Thélem s'engage à vos côtés dans une relation de long terme conjuguant dynamisme, respect et confiance.





PROGRAMME 24 octobre – 21 h

FRANZ LISZT

Angelus ! (Prières aux anges gardiens)
(extrait des Années de pèlerinage, Livre III)

Les Jeux d'eaux à la Villa d'Este
(extrait des Années de pèlerinage, Livre III)

« Celui qui boira de cette eau ne sera jamais plus altéré, car l'eau que je lui donne ainsi sera pour lui source de vie éternelle. » (Jean, 4, 14)

Evocation à la Chapelle Sixtine
(Avec images multimédias)

Entracte

(Avec images multimédias)

FRANZ LISZT

Année de pèlerinage, Livre II, Italie

Sposalizio (d'après Raphaël)

Il Penseroso (d'après Michel-Ange)

Canzonetta del Salvator Rosa

Sposalizio (d'après Raphaël)

Sonetto 47 del Petrarca

Sonetto 104 del Petrarca

Sonetto 123 del Petrarca

Après une lecture du Dante
(*Fantasia quasi sonata*)

MARDI 24 OCTOBRE – LISZT VOYAGEUR

21 h EQUINOXE

RÉCITAL – Liszt dans le futur !

Concert/performance « Piano Web » (Création)

Maurizio Baglini, piano

Giuseppe Andrea L'Abbate, multimédia

avec le soutien de



« Béni soit le jour, et le mois, et l'année,
et la saison, et le temps, et l'heure, et l'instant,
et le beau pays, et l'endroit où je fus rencontré
des deux beaux yeux qui m'ont enchaîné ;

Et bénis soit le doux premier tourment
que j'éprouvai étant réuni avec Amour,
et l'arc et les flèches qui m'ont percé,
et les blessures qui vont jusqu'à mon cœur.

Bénies aussi les paroles sans nombre que j'ai
proférées

en invoquant le nom de ma dame, et les soupirs,
les larmes et le désir qui m'ont affligé ;

Bénis soient tous les écrits où je lui acquiers de
la gloire,
et mon penser qui ne connaît qu'elle seule,
si bien que nulle autre n'y a de part. »

Pétrarque, Sonnet 47



Né à Pise en 1975, **Maurizio Baglini** a remporté le Monte Carlo Piano Masters en 1999. Sa carrière l'a mené dans toute l'Europe, l'Amérique et l'Asie, avec 1200 concerts comme soliste et en musique de chambre, dans les plus grandes salles de concerts tels le Teatro alla Scala de Milan, la Salle Gaveau à Paris, le Kennedy Center de Washington, l'Auditorium du Louvre, Nohant et le Gasteig à Munich, sous la direction des chefs éminents Massimiliano Caldi, Tito Ceccherini, Daniel Cohen, Howard Griffiths, Armin Jordan, Seikyo Kim, Emanuel Krivine, Corrado Rovaris, Ola Rudner, etc. Il joue en duo avec la violoncelliste Silvia Chiesa ; ils sont les dédicataires d'œuvres d'azio Corghi, Nicola Campogrande et Gianluca Cascioli. Depuis 2005, Maurizio Baglini est le fondateur et directeur artistique du Festival de Piano d'Amiata. Depuis 2013, du festival de danse et de musique au Teatro Comunale « Verdi » à Pordenone. En 2015, il a le soutien du ministère italien des activités culturelles pour le projet « Hommage à Pasolini » et est nommé ambassadeur culturel du Frioul-Vénétie Julienne région. Il donne des masterclasses à Fondi (Latina, « Musica InFondi ») et à l'Accademia Stauffer, Crémone. Depuis 2012, avec l'artiste multimédia Giuseppe Andrea L'Abbate, il créé le projet « Piano Web », qui allie la performance live avec un commentaire visuel projeté sur grand écran.

48



Licencié en sciences de l'information, **Giuseppe Andrea L'Abbate** est professeur de Production Multi-media à l'Université de Pise – Diplôme de Sciences humaines ; il est aussi dirigeant analyste à la Fondazione Monasterio, organisme de recherche et de santé publique du Centre de la Région de Toscane. En 2005, il a remporté le célèbre *International Pirelli Award*, catégorie "Sciences de la vie". En tant que graphiste et web designer, il a réalisé plus de 160 projets. Giuseppe Andrea L'Abbate a commencé sa collaboration artistique avec Maestro Maurizio Baglini en 2006. Le site Webpiano.it en exprime les projets réalisés. Au total, 14 spectacles ont été organisés pour des festivals, des théâtres et des musées, en regard de 7 œuvres importantes du répertoire. Son début sur scène date de 2006, à Bologne, avec les *Tableaux d'une Exposition* de Moussorgsky. En 2013, il a fait son entrée sur la scène internationale à l'occasion du Festival International de La Roque d'Anthéron.

49

*L'Art est un Paradis sur terre,
auquel on ne fait jamais appel en vain
lorsqu'on est confronté aux oppressions de ce monde.*



MERCREDI 25 OCTOBRE LISZT, BRAHMS ET RAVEL

10h – 13h CHAPELLE DES RÉDEMPTORISTES/AUDITORIUM FRANZ LISZT

ACADEMIE D'INTERPRÉTATION

dirigée par **Bruno Rigutto**, piano

CONFÉRENCE

Liszt et Ravel

Il est des compositeurs dont les programmes de concert associent régulièrement les noms et les œuvres : Bach et Beethoven, Chopin et Debussy... Liszt et Ravel sont de ceux-là. En effet, de nombreux artistes mêlent en concert les *Noctuelles* aux *Murmures dans la forêt*, *Ondine* et *Au bord d'une source*, *Scarbo* et *Méphisto*. Vladimir Jankélévitch écrivait que "par dessus tout, c'est à Franz Liszt que Ravel se rattache". Mais comment expliquer l'existence de ce couple musical aujourd'hui si populaire, presque évident ?

A l'occasion de cette édition bohémienne du festival, je vous propose de partir à la rencontre de Liszt en compagnie de Maurice Ravel et de voyager avec ces deux créateurs placés comme en *Miroirs* dont les images, nous le verrons, reflètent nature, atmosphères, formes, interprètes, couleurs, contrastes et postérité.

M. Brossé



MERCREDI 25 OCTOBRE LISZT, BRAHMS ET RAVEL

14h MUSÉE-HÔTEL BERTRAND

CONFÉRENCE – *Liszt et Ravel*

Manuel Brossé, musicologue



Après des études de droit, **Manuel Brossé** suit le cursus de musicologie, lettres et arts à la Sorbonne où il travaille aux côtés de chercheurs de renom tels que Daniel Pistone et Serge Gut ; parallèlement, il étudie le piano et la musique de chambre à l'Ecole Normale de Musique Alfred Cortot dans la classe de Jeannine Bonjean, elle-même élève du grand pianiste. Il travaille d'abord au Centre de Musique Baroque de Versailles avant de prendre les fonctions de coordinateur culturel à La Châtre, au Pays de George Sand. En 2002, il devient directeur-adjoint de la production au Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris ; puis, directeur de production du chœur Accentus et du Jeune chœur de Paris aux côtés de Laurence Equilbey. En octobre 2008, il est appelé aux fonctions d'Administrateur général du Pôle supérieur d'enseignement artistique Paris – Boulogne-Billancourt, travaillant ainsi à la mise en place d'un nouveau cursus d'enseignement supérieur à l'échelle européenne en musique et en art dramatique. Spécialiste du répertoire romantique, discophile collectionneur, passionné par l'histoire de l'enregistrement et de l'interprétation, il est également l'auteur d'articles et de livrets de disque.



PROGRAMME 25 octobre – 16h

FRANZ LISZT

Tristia pour piano, violon et violoncelle

(Transcription pour trio de la Vallée d'Obermann, Années de pèlerinage, Suisse)

D'après Séńancour et Byron

« Que veux-je ? Que suis-je ? Que demander à la nature ? »

Étienne de Séńancour, Obermann

JOHANNES BRAHMS

Trio n° 1 pour piano, violon et violoncelle en si majeur op. 8

Allegro con brio - Scherzo - Adagio - Allegro

MAURICE RAVEL

Tzigane, Rhapsodie de concert pour violon et piano

« Morceau de virtuosité dans le goût d'une rhapsodie hongroise » (M. Ravel)

MERCREDI 25 OCTOBRE LISZT, BRAHMS ET RAVEL

16h CHAPELLE DES RÉDEMPTORISTES/AUDITORIUM FRANZ LISZT

IMPROPTU DE LA CHAPELLE

CONCERT TRIO MICHEL (1h sans entracte)

Aude-Liesse Michel, piano

Gaëlle-Anne Michel, violon

Laure-Hélène Michel, violoncelle

« Si je pouvais donner un corps à ce qu'il y a en moi de plus intime, si je pouvais en décharger mon sein, si je pouvais prêter une voix à mes pensées et enfermer en un seul mot, mon âme, mon cœur, mon esprit, mes passions, mes sentiments, dans leur force ou leur faiblesse ; tout ce que j'aurais voulu trouver, tout ce que je cherche, tout ce que je souffre, ce que je sais, ce que j'éprouve sans mourir, et quand ce mot serait la foudre, je le dirais ; mais faute de ce seul mot, je vis et je meurs sans avoir été compris, avec une pensée qui ne peut trouver de voix, la renfermant en moi comme l'épée dans le fourreau. »

Lord Byron, *Le pèlerinage de Childe Harold*



Le **Trio Michel** est un des jeunes trios prometteurs de sa génération. De 2014 à 2016, le trio étudie dans la classe du Trio Wanderer, au CRR De Paris, dans le « cycle concertiste » de musique de chambre. Séparément, les trois soeurs sont titulaires de Masters et d'Artist diplomas dans les grandes écoles européennes. La musique les a déjà menées dans différents pays d'Europe (Italie, Suisse,

Angleterre, Allemagne, Autriche, Hongrie, Pays-Bas, Pologne,...). Elles sont régulièrement invitées dans les festivals tels que le Festival International de Piano de la Roque d'Anthéron en tant qu'ensemble en résidence, au Festival Piano en Saintonge à Saintes, au Festival de Nohant, etc. Elles sont lauréates de nombreux concours nationaux et internationaux (concours FLAME à Paris, concours Chopin à Budapest, concours Monterosa-Kawai en Italie, concours Mainardi à Salzburg, Fondation d'Entreprise Banque Populaire...). En parallèle, elles ont l'opportunité de travailler avec des musiciens tels que Pierre Boulez, Anne Queffelec, Yves Henry, Claire Désert, Christian Ivaldi, Emmanuel Strosser, Olivier Charlier, Lise Berthaud, Gary Hoffman, Arto Noras, Itamar Golan, le Quatuor Talich, dans plusieurs festivals et académies d'Europe.

MERCREDI 25 OCTOBRE LISZT, BRAHMS ET RAVEL

18h CAFÉ SAINT HUBERT/CAFÉ DE PARIS
CAFÉ-CONCERT – Jeunes solistes de l'académie



Il faut lutter pour l'amélioration du sort Moral, physique et intellectuel de la classe la plus nombreuse et la plus pauvre.

Dans les choses de ce monde il importe moins de s'y complaire en réussissant, que de bien mériter en s'élevant au - dessus d'elles par l'idéal.



PROGRAMME

25 octobre - 21 h

JOHANNES BRAHMS

Intermezzo en la majeur op. 118 n° 2

MAURICE RAVEL

Gaspard de la Nuit
 [Trois poèmes pour piano
 d'après Aloysius Bertrand]
 Ondine - Le Gibet - Scarbo

FRANZ LISZT

Lugubre gondole n° 2
 Rhapsodie espagnole



— « Écoute ! — Écoute ! — C'est moi, c'est Ondine qui frôle de ces gouttes d'eau les losanges sonores de ta fenêtre illuminée par les mornes rayons de la lune ; et voici, en robe de moire, la dame châtelaine qui contemple à son balcon la belle nuit étoilée et le beau lac endormi.

— Chaque flot est un ondin qui nage dans le courant, chaque courant est un sentier qui serpente vers mon palais, et mon palais est bâti fluide, au fond du lac, dans le triangle du feu, de la terre et de l'air.

— Écoute ! — Écoute ! — Mon père bat l'eau coassante d'une branche d'aulne verte, et mes sœurs caressent de leurs bras d'écume les fraîches îles d'herbes, de nérophars et de glaïeuls, ou se moquent du saule caduc et barbu qui pêche à la ligne. »

Sa chanson murmurée, elle me supplia de recevoir son anneau à mon doigt, pour être l'époux d'une Ondine, et de visiter avec elle son palais, pour être le roi des lacs.

Et comme je lui répondais que j'aimais une mortelle, boudeuse et dépitée, elle pleura quelques larmes, poussa un éclat de rire, et s'évanouit en giboulées qui ruisselèrent blanches le long de mes vitraux bleus.

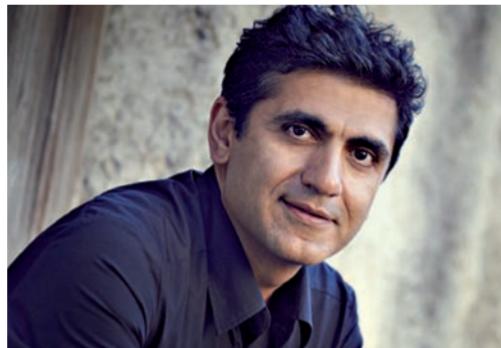
Ondine, Aloysius Bertrand, Gaspard de la nuit

MERCREDI 25 OCTOBRE
LISZT, BRAHMS ET RAVEL

21 h CHAPELLE DES RÉDEMPTORISTES/AUDITORIUM FRANZ LISZT

RÉCITAL (*sans entracte*)**Vardan Mamikonian**, piano

avec le soutien de



Né à Erevan, en Arménie, **Vardan Mamikonian** commence l'étude du piano à l'Ecole de Musique Spendiarian de sa ville natale. Il poursuit ses études à l'Ecole Centrale de Musique de Moscou ainsi qu'au conservatoire Tchaïkovsky de Moscou avec Valery Kastelsky, un élève du légendaire Heinrich Neuhaus. Il se perfectionne ensuite à l'Académie de Piano d'Imola, en

Italie, sous la direction de Lazar Berman. En 1992, Vardan remporte le World Music Masters Competition de Monte Carlo, réservé aux lauréats de concours internationaux. Il est invité dans les plus grands festivals internationaux : Verbier, Ravinia, La Roque d'Anthéron, le Schleswig Holstein Musikfestival, le Hong-Kong Arts Festival, le festival de Saint-Moritz, etc. V. Mamikonian donne des récitals au Musikverein, Carnegie Hall, Théâtre des Champs-Élysées, Herkulessaal, Wigmore Hall à Londres, Tonhalle à Zurich, Davies Symphony Hall, Kennedy Center, etc. Au cours des saisons passées, il s'est produit avec l'Orchestre Symphonique de la RAI sous la baguette d'Eliahu Inbal, avec le Bamberger Symphoniker, l'Orchestre Symphonique de Berlin et l'Orchestre Symphonique de Radio France. Il a également joué en soliste en Allemagne et aux Pays-Bas avec l'Orchestre du Kirov sous la baguette de Valery Gergiev, au Grand Théâtre à Shanghai, au Gewandhaus de Leipzig, à la Salle Pleyel, aux Philharmonies de Munich et de l'Alte Oper à Francfort.

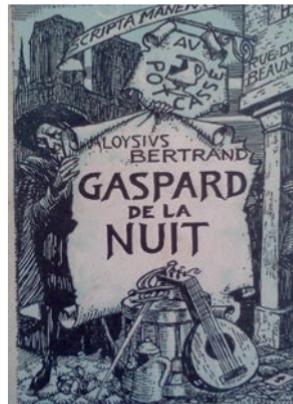


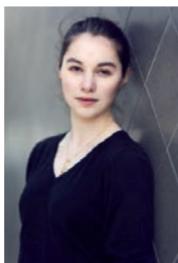
Illustration de couverture pour *Gaspard de la Nuit* de Aloysius Bertrand ;
Illustration *Ondine* par Arthur Rackham, détail

JEUDI 26 OCTOBRE - LISZT IMPROVISATEUR

10h – 13h CHAPELLE DES RÉDEMPTORISTES/AUDITORIUM FRANZ LISZT
ACADEMIE D'IMPROVISATION

dirigée par **Karol Beffa**, piano (voir bio p. 60)

Avec la participation de **Juliette Journaux**, piano



Lauréate de plusieurs concours internationaux, **Juliette Journaux** commence le piano à l'âge de sept ans. Elle poursuit ses études au CRR de Boulogne-Billancourt dans la classe de David Saudubray. Elle découvre la richesse du métier de chef de chant dans la classe de Marie-Paule Siruguet. Elle participe à différentes productions telles que West Side Story, L'Enfant et les Sortilèges et se produit en tant qu'accompagnatrice. Elle rentre au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris dans la classe d'Hortense Cartier-Bresson et Fernando Rossano. Elle débute également une licence de musicologie à l'université Paris-Sorbonne. Elle est nommée au poste d'accompagnatrice du Chœur Colonne. Elle fait partie depuis 2016 de la troupe des Frivolités Parisiennes en tant que chef de chant et participe régulièrement à diverses productions d'opéra. La même année, elle est admise à l'unanimité, première nommée en accompagnement au CNSMDP dans la classe de Jean-Frédéric Neuburger. Juliette Journaux est lauréate de la fondation 2017 SAFRAN qui la soutient dans la réalisation de son premier disque.





PROGRAMME 26 octobre – 14h30

SERGE RACHMANINOV

6 Morceaux op. 11

*Barcarolle - Scherzo - Thème Russe - Valse
Romance - Glory*



Né au nord de la Russie, **Serguey Volyuzhskiy** commence ses études de piano à 6 ans. Il les poursuit avec Tatiana Dobrovolskaya, Michail Arkadiev et Valery Samoletov au prestigieux Lycée Académique du Conservatoire de Moscou et à l'Académie Supérieure Russe de musique Gnessine, où il obtient quatre premiers prix en piano, accompagnement, musique de chambre et pédagogie. Lauréat des plusieurs concours nationaux et internationaux en Russie, Lithuanie et France, Serguey Volyuzhskiy est également distingué par la Fondation Internationale Nikolai Petroff. Actuellement, il conjugue la vie artistique en France, Russie, Italie, Israël et Allemagne avec le travail pédagogique. Il est pianiste-accompagnateur au CRD Châteauroux-Metropole. En 2016 il a créé un duo de piano à 4 mains avec Ruzanna Muzellier-Laurent. Ce duo a remporté le Grand prix du Concours National de piano à 4 mains (Brantôme) et le Deuxième prix au Concours musical international de France.

ANTON DVOŘÁK

Dans la forêt de Bohème op. 68
*Près des veillées - Le sabbat des sorcières
Le lac noir - A l'affut Le calme
Dans les temps orageux*

JEUDI 26 OCTOBRE – LISZT IMPROVISATEUR

14h30 – 15h30 CHAPELLE DES RÉDEMPTORISTES/AUDITORIUM FRANZ LISZT

IMPROPTU DE LA CHAPELLE

CONCERT PIANO À 4 MAINS *(entrée libre) (sans entracte)*

Ruzanna Muzellier-Laurent, piano

Serguey Volyuzhskiy, piano

avec le soutien de



Née en Russie le 14 août 1978, **Ruzanna Muzellier** commence l'étude du piano à l'âge de sept ans. Elle obtient son Master de Piano en 2004 à Tashkent (Ouzbékistan). En France, elle est formée par Daniel Benzakoun au Conservatoire d'Orléans où elle obtient son Prix de Piano à l'unanimité. En 2012 elle obtient son Diplôme d'État de Professeur de Musique. Très attirée par l'enseignement, elle été engagée par les conservatoires de Périgueux et d'Orléans. Aujourd'hui elle est enseignante au Conservatoire à Rayonnement Départemental de Châteauroux. En parallèle, elle participe à la vie culturelle de la région à l'occasion de différents concerts (Nohant, Gargilesse, Châteauroux).



62

Compositeur et pianiste, **Karol Beffa**, né en 1973, mène parallèlement études générales et études musicales après avoir été enfant acteur entre sept et douze ans. Reçu premier à l'Ecole Normale Supérieure, il est diplômé de l'Ecole Nationale de la Statistique et de l'Administration Economique (ENSAE). Entré au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris en 1988, il y obtient huit Premiers Prix. Reçu premier à l'Agrégation de musique, il est, depuis 2004, Maître de conférence à l'Ecole Normale Supérieure. En 2000, la Biennale internationale des Jeunes Artistes de Turin (BIG Turino 2000) l'a sélectionné pour représenter la France. En 2002, il est le plus jeune compositeur français programmé au festival Présences. Compositeur en résidence de l'Orchestre National du Capitole de Toulouse de 2006 à 2009, Karol Beffa a été élu « meilleur compositeur de l'année » aux Victoires de la Musique. Il a été, pour l'année 2012-2013, titulaire de la Chaire de création artistique au Collège de France. Karol Beffa a été joué par les plus grands orchestres : l'Orchestre Philharmonique de Radio France, l'Orchestre National de France, le London Symphony Orchestra, la Philharmonie de chambre de Brême, l'Orchestre de Paris... Karol Beffa est l'auteur d'une vingtaine de musiques de films, de trois musiques de scène, de deux opéras et d'un ballet. Il a publié, chez Fayard, *Comment parler de musique ?* (2013), *György Ligeti* (2016), *Parler, composer, jouer. Sept leçons sur la musique* (Seuil, 2017) et, avec Cédric Villani, chez Flammarion, *Les Coulisses de la création* (2015).

JEUDI 26 OCTOBRE - LISZT IMPROVISATEUR

16h CHAPELLE DES RÉDEMPTORISTES/AUDITORIUM FRANZ LISZT

IMPROPTU DE LA CHAPELLE

CINÉ CONCERT

Karol Beffa, piano

Improvisations sur le film *L'Aurore* de Murnau



63

Tourné en 1927, contemporain du *Chanteur de Jazz* (premier film parlant de l'histoire du cinéma), *L'Aurore*, sous-titré « un chant à propos de deux êtres », est comme le crépuscule du cinéma muet — cathédrale visuelle que Karol Beffa contribuera à ériger avec son talent d'improvisateur. Car, comme le disait François Truffaut, *L'Aurore* est « le plus beau film du monde ».



JEUDI 26 OCTOBRE - LISZT IMPROVISATEUR

18h CAFÉ SAINT HUBERT/CAFÉ DE PARIS
CAFÉ-CONCERT - Jeunes solistes de l'académie



La mission des artistes est d'exprimer, de manifester, d'élever et de diviniser en quelque sorte le sentiment humanitaire sous tous ses aspects. Aussi un prédicateur-poète (Lamennais) a pu dire légitimement ces paroles mémorables : " La régénération de l'art, c'est une régénération sociale. "

A handwritten signature of Franz Liszt.

Liszt par Wilhelm von Kaulbach, détail.
Budapest, Musée mémorial et Centre de recherche F. Liszt

engie

**Le soleil
éclaire maintenant
le jour et la nuit**

Avec ENGIE, l'énergie est maintenant plurielle.

Premier acteur du solaire en France, ENGIE développe des solutions plus respectueuses de l'environnement pour favoriser la transition énergétique.

engie.com

L'énergie est notre avenir, économisons-la !



PHOTO : GUY LAROCHE / AGENCE FRANCE PRESSE

© ENGIE

2015

ENGIE

2015

ENGIE

2015

ENGIE

2015



PROGRAMME

26 octobre – 21h

JOHANNES BRAHMS

16 Valses op. 39

FRANZ LISZT

Méphisto-Valse

JOHANNES BRAHMS

10 Danses hongroises



Danses hongroises

Nima Sarkechik est diplômé du CNSM de Paris où il étudie auprès de Georges Pluder-macher et François-Frédéric Guy. De 2006 à 2008, il poursuit sa formation en Cycle de perfectionnement et reçoit les conseils des plus grands pianistes de la scène internationale. Lauréat de la Fondation de France en 2003, Nima Sarkechik remporte en 2004 le Premier Prix au Concours International de Piano de Rabat. En 2005, il est lauréat de la Fondation du Groupe Banque Populaire, puis de la Fondation Meyer. L'année suivante, il remporte le Prix du Public et le Prix du Jury au Concours international des « Jeudis du piano » à Genève. En 2009, il est finaliste du 23^{me} Concours international Clara Haskil. Ses concerts remarqués à La National Gallery of Arts et au Kennedy Center de Washington couronnent une carrière

JEUDI 26 OCTOBRE – LISZT IMPROVISATEUR

21h CHAPELLE DES RÉDEMPTORISTES/AUDITORIUM FRANZ LISZT
RÉCITAL – Brahms Tzigane (*sans entracte*)
Nima Sarkechik, piano

avec le soutien de



internationale florissante : le pianiste franco-iranien s'est produit au National Museum de Londres, au Lincoln Center de New York, au Printemps des Arts de Monte-Carlo, au Palais des Beaux-Arts de Bruxelles, au Palais de l'Athénée à Genève, au Jerusalem Music Center, au Festival de Gstaad, au Corum de Montpellier, régulièrement au Maghreb et au Proche-Orient (Maroc, Turquie, Algérie, Jordanie, Egypte, Israël). On l'entend à la Folle Journée de Nantes, au Festival de la Roque d'Anthéron, au Festival de Nohant, au Théâtre des Champs-Elysées, à la Cité de la Musique, au Festival de Radio-France, à l'Auditorium du Musée d'Orsay, etc.



VENDREDI 27 OCTOBRE

10h – 13h CHAPELLE DES RÉDEMPTORISTES/AUDITORIUM FRANZ LISZT
ACADEMIE D'INTERPRÉTATION
dirigée par **Bruno Rigutto**, piano

ACADEMIE / CONCERT JEUNES SOLISTES

PROGRAMME 27 octobre – 15h – John Gade

FRANZ LISZT

Chasse-neige
(*Etude d'exécution transcendante n° 12*)

FRÉDÉRIC CHOPIN

Ballade n° 4 en fa mineur op. 52

ROBERT SCHUMANN

Chants de l'aube op. 133
*Im ruhigen Tempo - Belebt, nicht zu rasch - Lebhaft -
Bewegt*



VENDREDI 27 OCTOBRE

15h CHAPELLE DES RÉDEMPTORISTES/AUDITORIUM FRANZ LISZT
CONCERT JEUNES SOLISTES
John Gade – Rodolphe Menguy – Jérémie Moreau
Antoine Prétat, piano



C'est avec le violon que **John Gade** découvre la musique à l'âge de 3 ans avec Mariko Beaujard, professeur au Conservatoire à Rayonnement Départemental de Cannes, qui lui enseigne la méthode japonaise Suzuki avec laquelle il participe aux victoires de la Musique Classique en 2005, sous la direction de Philippe Bender. Il découvre le piano à l'âge de 7 ans dans la classe de Gilles Caiullo, et de là, rejoint le Conservatoire régional de Nice dans la classe d'Amédée Brüggen en 2007. (DEM de piano à 13 ans avec les Félicitations du Jury, DEM de Musique de Chambre, DEM de violon dans la classe de Paul Fichter au CRR de Nice à 15 ans, DEM de Formation Musicale avec mention TB). Admis au CRR de Paris en 2013 il intègre la classe d'Olivier Gardon où il obtient son prix de perfectionnement à l'unanimité en 2014 et en Juin 2015 son prix de Concertiste avec la mention Très bien à l'unanimité du Jury. En Février 2015, John obtient à l'unanimité du jury le Concours d'Entrée au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris. Il étudie depuis septembre 2015 le piano dans la Classe de Denis Pascal. Il y suit également des cours d'écriture et de jazz.



Rodolphe Menguy est né en novembre 1997. Il étudie actuellement le piano au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris avec Denis Pascal. Il débute le piano au Conservatoire à Rayonnement Régional de Boulogne-Billancourt en 2003 avec Gilles Bérard puis Marie-Paule Siruguet. Il y obtient le Diplôme d'Etudes Musicales avec la mention Très Bien à l'âge de 14 ans et est admis premier nommé au Pôle Supérieur de Paris Boulogne-Billancourt en 2014. En mars 2015, il est reçu à l'unanimité du jury au CNSM de Paris (1^{er} cycle supérieur de Piano-Licence) dans la classe de Denis Pascal, Sébastien Vichard et Varduh Yeritsyan. Parallèlement à son cursus de piano, il obtient au CNSM de Paris les Prix d'Harmonie (classe de Fabien Waksman) et de Contrepoint (classe de Pierre Pincemaille) mention Très Bien dans le cadre du Master d'écriture. Il a également obtenu le DEM d'orchestration au CRR de Boulogne-Billancourt et suit des cours de direction d'orchestre.

PROGRAMME

27 octobre – 15h – Rodolphe Menguy

ROBERT SCHUMANN

Études Symphoniques op. 13

FRANZ LISZT

Tarentelle

(extrait de Venezia e Napoli, supplément au Années de Pèlerinage, livre II, Italie)



Jérémie Moreau, né en 1999, commence le piano à 7 ans avec Françoise Ragon. Il fait également 7 ans de danse classique mais renonce finalement à cette discipline pour se consacrer à la musique. Parallèlement, il entre au CRR de Paris dans la classe d'Anne-Lise Gastaldi. Il obtient son Prix de piano en juin 2014 et intègre le Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris en septembre 2015 dans la classe de Denis Pascal. En 2007 il remporte un premier prix à l'unanimité au concours UFAM

sera plusieurs fois lauréat du concours Vatelot. Il obtient en 2011 et 2012 un premier Prix au Concours Flame. En 2010 et 2013, il joue pour Les Concerts d'Esther, en 2011, au Théâtre de Douai dans le cadre du XI^{ème} festival franco-polonais. Invité régulier du Festival Classique au Port de La Rochelle, il s'y produit en récital (en 2014, 2015 et 2016). Vient de paraître un double CD chez Soupirs Editions consacrées aux Archives du Festival de Nohant dans lequel Jérémie joue les Scènes d'Enfants de Schumann ayant reçu le Choc du magazine Classica.

PROGRAMME

27 octobre – 15h – Jérémie Moreau

FRÉDÉRIC CHOPIN

Fantaisie en fa mineur op. 49

FRANZ LISZT

Méphisto-Valse

FRANZ SCHUBERT

Klavierstück en si bémol mineur op. posthume n° 1

" La technique doit naître de l'esprit, pas de la mécanique. "



Né en 1997, **Antoine Prétat** commence l'étude du piano à 9 ans au conservatoire du XIV^{ème} arrondissement. Il joue en public pour la première fois deux ans plus tard, Salle Gaveau, après avoir gagné un prix au Concours Claude Kahn. A 12 ans, il entre au CRR de Paris où il étudie dans la classe de Brigitte Bouthinon-Dumas. En 2011, Antoine intègre le Cycle professionnel supérieur de l'Ecole Normale de Musique Alfred Cortot dans la classe de Ludmila Berlinskaia puis de Gigla Katsarava, et obtient son Diplôme Supérieur d'Exécution quatre ans plus tard. Il prépare actuellement le Diplôme Supérieur de Concertiste dans la classe de Gigla Katsarava et étudie parallèlement à la Royal Academy of Music de Londres dans la classe de Pascal Nemirovski. Aujourd'hui il travaille auprès de Tatiana Sarkissova. Il a été finaliste dans plusieurs concours internationaux. Durant des festivals ou des récitals, il s'est produit en France ainsi qu'en Espagne, Italie, Angleterre, Amérique, Allemagne, en Suisse et à Nohant. En aout 2015, il a fait ses débuts avec orchestre en jouant avec le Philharmonic Orchestra de l'Université d'Allicante.

72

PROGRAMME

27 octobre – 15h – Antoine Prétat

FRANZ LISZT

Légende n° 2

Saint François de Paule marchant sur les flots

FRANZ SCHUBERT

Wanderer Fantaisie en ut majeur D. 760

Allegro con fuoco ma non troppo - Adagio - Presto - Allegro

MAURICE RAVEL

Gaspard de la Nuit

*Trois poèmes pour piano
d'après Aloysius Bertrand
Ondine*



VENDREDI 27 OCTOBRE

17h30 CHAPELLE DES RÉDEMPTORISTES/AUDITORIUM FRANZ LISZT
RENCONTRE AVEC LES JEUNES PIANISTES
DU CONSERVATOIRE DE CHÂTEAUROUX (*entrée libre*)

avec le soutien de



73

*"Aujourd'hui comme jadis et toujours,
Orphée, c'est - à - dire l'Art, doit répandre ses flots
mélodieux, ses accords vibrants comme une douce et
inesistible lumière, sur les éléments contraires qui se
déchirent et saignent en l'âme de chaque individu."*



PROGRAMME 27 octobre – 21 h

MAURICE RAVEL

Pavane pour une infante défunte

FRANZ LISZT

Vallée d'Obermann

(Extrait des Années de pèlerinage, Livre I)

Bagatelle sans tonalité

La lugubre gondole

Saint François de Paule marchant sur les flots

Entracte

CLAUDE DEBUSSY

Clair de lune

(extrait de la Suite bergamasque)

FRÉDÉRIC CHOPIN

Berceuse en ré bémol majeur op. 57

MAURICE RAVEL

Miroirs

Noctuelles

Oiseaux tristes

Une barque sur l'océan

Alborada del gracioso (Aubade du bouffon)

La vallée des cloches

VENDREDI 27 OCTOBRE

21 h EQUINOXE

RÉCITAL

Anne Queffélec, piano

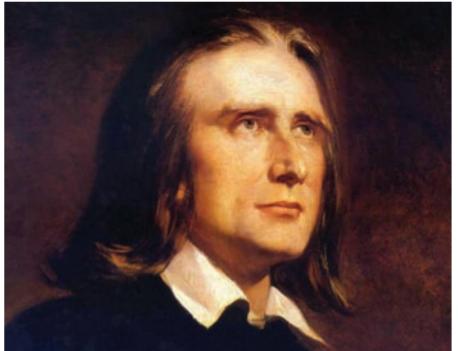
avec le soutien de



Considérée comme l'une des plus grandes personnalités du piano d'aujourd'hui, **Anne Queffélec** jouit d'une notoriété internationale et d'un rayonnement exceptionnel sur la vie musicale. Fille et sœur d'écrivains, passionnée elle-même de littérature, c'est vers la musique qu'elle se tourne dès son plus jeune âge. Après des études au conservatoire de Paris, Anne Queffélec reçoit à Vienne l'enseignement d'Alfred Brendel. Les succès remportés dans les concours internationaux de Munich (Premier Prix à l'unanimité en 1968) et Leeds (Prix en 1969) ne tardent pas à faire d'elle une soliste invitée à travers le monde. Plébiscitée en Europe, au Japon, Hongkong, Canada, États-Unis... les plus grandes formations orchestrales l'invitent – London Symphony,

London Philharmonic, Philharmonia Orchestra, BBC Symphony, Academy of St. Martin in the Fields, Tonhalle de Zurich, Orchestre de chambre de Lausanne, Tokyo NHK Orchestra, Ensemble Kanazawa, Hongkong Philharmonic, Orchestres National de France et Philharmonique de Radio France, Strasbourg, Lille, Philharmonie de Prague, Kremerata Baltica, Sinfonia Varsovia... sous la direction de chefs prestigieux – Boulez, Gardiner, Jordan, Zinman, Eschenbach, Conlon, Langrée, Belohlavek, Skrowacewsky, Casadesus, Lombard, Guschlbauer, Zecchi, Foster, Holliger, Janowski... Nommée « Meilleure interprète de l'année » aux Victoires de la Musique 1990, Anne Queffélec a joué à plusieurs reprises aux « Proms » de Londres, aux festivals de Bath, Swansea, King's Lynn, Cheltenham, Händel-Festspiele Göttingen ; elle est aussi régulièrement à l'affiche des festivals français tels La Chaise-Dieu, Radio France Montpellier, Strasbourg, Nohant, Besançon, Bordeaux, Dijon, La Grange de Meslay, La Folle Journée de Nantes, La Roque d'Anthéron, etc.

Franz Liszt par Kaulbach, détail, Musée-mémorial et Centre de recherche F. Liszt, Budapest ; Photographie de Liszt



nohant FESTIVAL *Chopin*

Un romantisme nature

9 juin - 24 juillet 2018

Chopin et ses héritiers



Liszt photographié par Pierre Petit, détail ; Nohant ; George Sand par Nadar, détail

De Franz Liszt à George Sand

Je rêve encore d'une affection bien profonde, bien sainte, bien douce parfois, quoique constamment active. Je crois qu'il nous sera possible et presque nécessaire d'être entièrement sincère l'un pour l'autre et que nos âmes se comprennent pour longtemps.

Peut-être, tout cela vous paraîtra du juste milieu... mais certes je ne veux ni plaignante ni déclamer. J'ai besoin de vous revoir et de vous dire prosaïquement que je vous aime.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "George Sand".

www.festivalnohant.com

J'aime Franz, c'est une portion de mon propre sang.

George Sand



Aquarelle de Franz Liszt par Kriehuber, 1838, détail ; Le piano de Nohant ; Portrait anonyme de George Sand, détail, Fondation Frédéric Chopin Varsovie

Je suis allé chercher un abri dans le coin le plus reculé du Berry, cette prosaïque province, si divinement poétisée
par George Sand.

La, sous le toit de notre illustre amie, j'ai vécu trois mois d'une vie pleine et sentie, dont j'ai pieusement recueilli toutes les heures dans ma mémoire.

F. Liszt



Nohant. Cliché C.-O. Darré.

" Je sens trop vivement votre musique pour ne pas en avoir entendu de pareille avec vous quelque part, avant notre naissance. "

(George Sand à Franz Liszt)

« L'œuvre de certains artistes, c'est leur vie. Inséparablement identifiés l'un à l'autre, ils sont semblables à ces divinités de la fable, dont l'existence était enchaînée à celle d'un arbre des forêts », écrit Liszt dans la deuxième de ses *Lettres d'un bachelier es musique*, adressée à George Sand. Cette définition pourrait s'appliquer indifféremment aux deux créateurs amis.

Liszt est présenté à George Sand par Alfred de Musset fin 1834, alors que le compositeur vit le début de sa passion amoureuse avec Marie d'Agoult. Le couple viendra deux fois à Nohant, en 1837, peu de temps après la première rencontre de George Sand et Chopin, l'année précédente ; rencontre organisée à l'initiative de Franz et Marie (Chopin dédiera à chacun ses deux recueils d'*Etudes*).

L'amitié, voire la passion que Sand témoigne à l'égard du musicien – « J'aime Franz, c'est une portion de mon propre sang » –, s'étioleront avec le temps, au fur et à mesure de la dégradation de ses relations avec la maîtresse de Liszt, au caractère

difficile, et dont les qualités d'écrivain estimable ne pourront rivaliser à son grand dam avec celles de son amie et modèle un temps. « *La gloire de George Sand a coûté bien des larmes à M^{me} d'Agoult* », confessa Liszt...

Liszt et Sand partagent en commun l'humanisme social et religieux prôné par Félicité de Lamennais, écrivain, prêtre et philosophe d'une grande influence ; autant de valeurs de fraternité qui s'incarneront dans leurs œuvres. Pour les deux amis, qui se dédieront mutuellement des textes importants et partageront en commun nombre d'idées (ainsi Sand écrira à Liszt « *Oui, la musique, c'est la prière, c'est la foi, c'est l'amitié, c'est l'association par excellence...* »), l'art n'est qu'un moyen, certes privilégié, d'aller vers Dieu comme vers les hommes.

Au-delà d'un vibrant amour de la nature, en vigueur chez les artistes du temps, un même panthéisme parcourt l'œuvre des deux créateurs, tel qu'il s'affirmera en particulier dans les trois livres des *Années de Pèlerinage* de Liszt ; des *Années* qui constituent également un livre de voyages auquel George Sand sera associée concrètement au début de l'escapade en Suisse de Franz et Marie.

Lors de ses séjours à Nohant, Liszt transcrira deux compositeurs essentiels pour lui et son œuvre, Beethoven et Schubert.

Beethoven d'abord, son dieu en musique (« *Pour nous, musiciens, l'œuvre de Beethoven est semblable à la colonne de nuée et de feu qui conduisit les Israélites à travers le désert, colonne de nuée pour nous conduire le jour, colonne de feu pour nous éclairer la nuit, afin que nous marchions jour et nuit.* »). Deux de ses symphonies, les célèbres 5^{ème} et 6^{ème}, dite « *Pastorale* », seront transcrrites à Nohant, devenant de véritables « partitions pour piano » à part entière selon la dénomination de Liszt lui-même, saisissantes « radiographies » pianistiques des chefs-d'œuvre du titan de Bonn. Une *Symphonie « Pastorale »* qui inspira à Sand un texte fantasmagorique très étonnant dans ses *Sketches and hints*.

Schubert est pour Liszt une sorte de frère en musique (« *Ô génie éternellement jailing, génie plein d'amour ! Ô cher héros du ciel de ma jeunesse !* »). Liszt transcrira près de 60 de ses lieder, dont quelques-uns à Nohant, comme le célèbre *Erlkönig* (Le Roi des



Le grand salon de Nohant. Cliché C.-O. Darrié.

aulnes) d'après Goethe, que Sand évoque directement et de très poétique façon dans ses *Entretiens journaliers*.

Autant de preuves de l'affinité élective si profonde qui existera entre ces deux figures d'exception du romantisme rayonnant et qui trouva son accomplissement dans le sol du Berry de George Sand.

« *Chez elle, la bienveillance du cœur accompagnait le génie d'impérissable gloire* », écrira Liszt à Maurice Sand, à la mort de sa mère. Cela aussi, on aurait pu l'écrire de Franz Liszt.

Jean-Yves Clément,
Directeur artistique des Lisztomanias de Châteauroux

" Les six semaines que j'ai passées à Grottammare resteront l'un des meilleurs et des plus doux souvenirs de ma vie. "



Le Festival de Grottammare a été créé en 2003, là-même où Liszt a passé quelques semaines de repos, du 11 juillet au 29 août 1868.

Il écrit à la princesse Carolyn Wittgenstein, le 15 juillet 1868 : « Je me trouve on ne peut mieux établi, soigné et choyé — en un mot parfaitement libre de vivre selon ma guise, sans aucun dérangement de la part de mes hôtes. Excellent air, beaux points de vue sur la mer, les collines et les rochers, logis fort commode, et d'une température agréable, nourriture saine et abondante, promenades en bateau, en carrosse et à pied, société affable, discrète et cordiale de la famille de Comte Fessili, tels sont les avantages dont il ne dépend que de moi de jouir simplement ici. »

En août 2012, suite à la venue de Jean-Yves Clément au Festival Liszt de Grottammare, il a été décidé de jumeler les deux festivals.



Federico Paci, Directeur artistique du Festival Liszt de Grottammare ; Pierre Réach, pianiste et Conseiller scientifique du festival de Grottammare et Jean-Yves Clément, Fondateur et Directeur artistique des Lisztomanias de Châteauroux

JUMELAGE AVEC LE FESTIVAL DE GROTTAMMARE



Table ronde lors du Festival de Grottammare



Remise à Jean-Yves Clément du Prix Liszt du Festival, en 2012



Rita Virgili, Présidente du Festival de Grottammare, Giovanni Bellucci et Enrico Piergallini, maire de Grottammare



Intérieurs et extérieur de l'église de Grottammare



La chambre de Liszt à Grottammare



Eglise Sainte Lucie lieu des concerts

CJC
26 Août 15

Goûtez aux saveurs du
Lac Balaton

Baignade

Vélo

Pêche

Equitation

Randonnée

Parcs Nationaux

Spa & Thermalisme

... et paradis pour les gourmets !



Hongrie
Source de bonheurs



www.hongrietourisme.com

" Ma seule ambition était et serait de lancer mon javelot dans les espaces indéfinis de l'avenir. "



Lisztomanias International est une association loi de 1901 constituée en juin 2012 afin de faire connaître la vie de Franz Liszt, répandre le message lisztien dans le monde et promouvoir le Festival de Châteauroux à l'étranger. Elle organise notamment des « voyages lisztiens ». Elle compte plus de 140 adhérents pour 2016 et 2017.

Président d'Honneur : Cyprien Katsaris

Président : Alain Rechner

Directeur artistique : Jean-Yves Clément

Projets 2018

« Sur les pas de Franz Liszt et de Marie d'Agoult », en Italie du Nord, avec l'historien d'art Jean-Claude Menou, Conservateur général du Patrimoine

Projets 2019

« Le Danube romantique, entre Vienne et Budapest », croisière musicale et chantante autour de Mozart, Beethoven, Schubert et Liszt, avec notamment Nicolas Stavy, Pierre Reach, Gabriella Boda, Jean-Yves Clément, Nicolas Dufetel (7 nuitées, 8 jours, excursions touristiques, concerts et conférences à bord).

Des places sont disponibles pour ces deux voyages.

Consultez notre site :

www.lisztonianasinternational.com

Contactez-nous :

lisztomanias.international@gmail.com



La consommation est maintenant maîtrisée

Avec ENGIE, l'énergie est maintenant pleine de créativité.

Avec ses nouveaux services à l'énergie,
ENGIE permet à chacun de maîtriser sa consommation
et ainsi de participer à la transition énergétique.



engie.com

L'énergie est notre avenir, économisons-la !

LA 9ème ACADEMIE DES LISZTOMANIAS
SE DÉROULERA LES
13 et 14 mars 2018
à l'**Institut Culturel Hongrois de Paris**

dirigée par Bruno Rigutto



www.instituthongrois.fr
www.liszomanias.fr

MON EXPERT-COMPTABLE

je compte sur lui

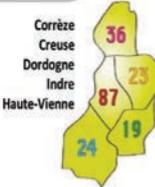
COMPTABILITE

AUDIT

GESTION

FINANCE

CONSEIL



Conseil Régional de l'ordre des Experts-Comptables de Limoges
www.experts-comptables-limoges.fr



Best Western. Hôtel Colbert***

UN HÔTEL



UN RESTAURANT



Un hôtel 4 étoiles de 74 chambres,
dont 16 suites Duplex et 3 suites Juniors.
Un espace fitness gratuit et un parking privé fermé payant.

«La Manufacture», un restaurant de 72 places,
ouvert tous les jours
de 12h à 14h et de 19h30 à 22h (sauf le samedi midi).

DES SALLES DE RÉCEPTIONS



4 Salons Séminaires de 40 à 145 m² pouvant accueillir de 2 à 150 personnes.

Renseignements et réservation :

Bernard DESLANDES - Directeur Associé - b.deslandes@hotel-colbert.fr
Tony IMBERT - Directeur Adjoint - Commercial - commercial@hotel-colbert.fr

Hôtel Colbert - 4 rue Colbert - 36000 Châteauroux
Tél. : 02 54 35 70 00 - Fax : 02 54 27 45 88 - contact@hotel-colbert.fr
www.hotel-colbert.fr

Chaque hôtel Best Western® est individuellement exploité par un propriétaire indépendant.



AUDIT / INSTALLATION / MAINTENANCE / DÉPANNAGE
VENTE : A.P.N. / MAC & PC
MATÉRIELS NEUFS & RECONDITIONNÉS

02 54 38 16 67 / 06 21 76 91 92



DITES... "STOP !" AUX PROBLÈMES INFORMATIQUES...

TRAVAILLEZ... en toute SÉCURITÉ !

- > intervention rapide et/ou à distance
- > tarifs compétitifs
- > 20 années d'expériences
- > certifications et références à consulter sur le site



contact@infotechnology.fr

www.infotechnology.fr

Imedia

La Lumière... Le Son !

Prestation - Vente - Location
Particulier & Professionnel

<http://imediapresta.wixsite.com/imedia>

Sonorisation
éclairage
vidéo
structures
événementiel...

02 54 34 49 24

imediapresta@gmail.com



93 rue Ampère
36000 CHATEAUROUX



Steinway C

Pianos
Nouvel
une belle idée du piano

LOCA-

STEINWAY & SONS
Service concert agréé



Steinway D

◊ Accord, location réparation de pianos
droits et queues

◊ Spécialiste PLEYEL, GAVEAU, ERARD,
pianos anciens, pianos forte

◊ Atelier de réparation

Nos références sont sur notre site web : music-center.fr

68, rue de la gare à CHATEAUROUX
Tél. **02 54 07 45 08** Fax 02 54 07 35 11

Jean-Louis Nouvel vous souhaite un beau festival

CHATEAU DE PARNAY



PROPRIETAIRES RECOLTANTS
LEVRON & VINCENOT

1 rue A. Cristal - 49730 PARNAY
+33 (0)2 41 38 10 85 bureau@chateaudeparnay.fr
www.closdentrelesmurs.com www.chateaudeparnay.fr

Le Continental
Hotel - Restaurant - Brasserie
1, Rue Cantrelle
36000 Châteauroux

02.54.34.36.12 ou 06.46.41.56.96
Simone et Vincent Martin
lecontinental@orange.fr
www.hotel-continental36.com

Café de Paris

Ouvert 7 jours sur 7
Le dimanche
de 9h00 à 20h00
Et le soir sur réservation
pour groupe

Café de Paris

Place de la République
36000 CHATEAUROUX
Tél. 02 54 34 04 28

Bar - Brasserie
Glaces Cocktails

CLYDE

Moi, Je vais
chez Clyde

Je suis habillé par CLYDE et Bourges.

CLYDE®
Présentation Changée

Clyde une histoire de Chaussures depuis 1960. Clyde va à Tours, Châteauroux, Blois, Romorantin, Vierzon, Bourges, Nevers, Auxerre, Chalon s/Saône, Mâcon, Villefranche s/Saône.

Le Groupe CLYDE c'est aussi les magasins Victor's à Blois, Châteauroux, Aurillac, ainsi que le tout nouveau magasin de chaussures enfants Zéro à Blois.

LE SAVANT-HUILEUR

CHATEAUROUX

02 54 34 06 74

FABIAN

MAISON DE BEAUTÉ - Coiffure & Esthétique

7 rue Ledru Rollin - 36000 Châteauroux

Tél : 02 54 22 06 71



« Dégustez et savourez une cuisine raffinée dans un des plus beaux villages de l'Indre »

RECOMMANDÉ PAR LES GUIDES

AVEC CHEMINÉE

à Lys-Saint-Georges

7, rue du Château - 36230 Lys-Saint-Georges
(à 25 km de Châteauroux)

RÉSERVATION RECOMMANDÉE: 02 54 30 81 68

■ www.restaurantlaforge.com ■

Choisir sa vie,
choisir ses produits !

©Fotolia - © Romolo Tavani

Conception 444 COMMUNICATION



espace
BIO

Votre magasin bio
est partenaire des Lisztomanias
02 54 27 08 81 - www.espace-bio.fr
19 bd Blaise Pascal - Châteauroux

La Toscana
RESTAURANT - PIZZERIA
PIZZA À EMPORTER

5 rue de la gare
36120 Ardentès
02 54 36 77 80

WWW.LA-TOSCANA.FR

GARAGE MARTEAU
MÉCANIQUE / CARROSSERIE
BRIS DE GLACE

02 54 36 22 95
36120 ARDENTES **7J/7 24H/24**

Sarl GUILLOT Fils
Diplômé de l'école supérieure de couverture d'Angers !
Couverture / Charpente
Zinguerie / Neuf et Restauration

02 54 36 21 01

www.guillot-couverture-36.fr
Sarl Guillot Fils
16 rue Leveille – 36120 ARDENTES
Fax : 02 54 36 93 76
david-eric.guillot-sarl@orange.fr

*Piscines,
abris et spas* **PISCINES Magiline**
PISCINES PAR PASSION

CONSTRUCTION - RÉNOVATION
ÉQUIPEMENTS - PRODUITS D'ENTRETIEN
388 Avenue de La Châtre, 36000 CHATEAUROUX
02 54 08 08 65
WWW.MAGILINE.FR

StatiConcept® n° 2

StatiConcept® n° 2

La monacoline K de la levure rouge de riz contribue au maintien d'une cholestérolémie normale.

Monacolin K est un complément alimentaire à base de levure rouge de riz. Il aide à la réduction de la cholestérolémie dans le sang.

Balles de 60 gélules de 280 mg
Dose : 60 capsules de 280 mg
Coje de 60 capsules de 280 mg

2 gélules par jour

Produit alimentaire
Complément alimentaire

**Pour une cholestérolémie normale.
Complément alimentaire**

Laboratoires FENIOUX
9, Avenue Pierre de Coubertin
36024 CHATEAUROUX Cedex France
Tél. : 02 54 27 16 94

www.laboratoires-fenioux.com

Pour votre santé, évitez de manger trop gras, trop sucré, trop salé. www.mangerbouger.fr



ROBERT - ARDENTES

ETS Pierre ROBERT & Cie

Société anonyme au capital de 1 200 000 Euros

BOIS D'IMPORTATION : AFRIQUE – ASIE – AM. DU NORD – BRÉSIL
BOIS DE PAYS : CHÈNE

Tél : 02 54 08 12 80 – Fax : 02 54 36 38 33

E-mail : ra-robert@scierie.fr – Site : www.scierie.fr

Ets P. ROBERT – Scierie de la Vallière – 36120 ARDENTES
Dépôt La Pallice – Z.I. Chef de Baie – 17000 LA PALLICE
Tél : 06 08 03 13 77 – Fax : 05 46 43 53 20

 **CORDONNERIE François BATY**
Maître-artisan
Médaille d'or de la reconnaissance artisanale

Spécialiste des plus grandes marques :
WESTON - CHURCH'S - etc.
agrément PARABOOT depuis 1994

19 bis, Route d'Issoudun
36130 DÉOLS

Tél. : **02.54.34.69.57**
cordonnerie.baty@orange.fr


Vous allez vous aimer

TAVARES OPTIQUE
2 bis rue de la Poste
36000 CHÂTEAUROUX

02 54 22 68 20
chateauroux-laposte@krys.com

**AU SERVICE
DE VOS YEUX.**

Réalisation graphique  **COM'BAWA** - www.agencecombawa.com

alinéa 36

IMPRIMERIE

PAO
Conseils
Création de vos maquettes



NUMÉRIQUE
Impression de vos documents avec option vernis ou blanc couvrant



OFFSET
Impression de vos documents



FINITION
Pliage et brochage de vos documents



IMPRIM'VERT*

Tél. 02 54 34 15 31 - www.alinea36.com
158 avenue de Verdun - 36000 CHÂTEAUROUX





" La Passion du Goût depuis 1994 "

LIBRAIRIE ARCANES

NOS RAYONS
LITTÉRATURE - SCIENCES HUMAINES - BD - JEUNESSE
VIE PRATIQUE - PARASCOLAIRE - PAPETERIE (NOUVEAU)

VOTRE librairie
à CHATEAUROUX
depuis 1828

72-74 RUE GRANDE
36000 CHATEAUROUX
02 54 34 02 16
09 70 06 28 17 (FAX)
LIBRAIRIE-ARCANES@WANADOO.FR
WWW.LIBRAIRIE-ARCANES.COM

HORAIRES D'OUVERTURE
DU MARDI AU SAMEDI DE 10H À 19H
SANS INTERRUPTION

ELYSEE HOTEL

★★★
Régis TELLIER

Centre ville, Parking
Canal+, Satellite, V.R.P.
Réservation :
02 54 22 33 66

2, rue de la République
36000 Châteauroux
Tél. : 02 54 22 33 66
Fax : 02 54 07 34 34
E-mail :
elysee36@wanadoo.fr

Sept 2017

FORMEZ-VOUS À CAMPUS CENTRE



BTS SP3S Services et Prestations des Secteurs Sanitaire et Social

Préparation aux Concours Sociaux et Paramédicaux

Programmes détaillés et pré-inscriptions sur notre site

www.campus-centre.fr 16 place Saint Cyran - 36000 Châteauroux
Contact : Sylvie ROUX - Tél : **02 54 53 52 81** - Email : sroux@indre.cci.fr



conception Service Communication CCI Indre - © Fotolia

Le Campus de l'Apprentissage Supérieur Bac+2 à Bac+5



Ingénierie

BTS Assistance Technique d'Ingénieur
Ingénieur Généraliste HEI (Niveau I - Bac +5)

Commerce / Distribution

BTS Négociation et Relation Client
BTS Management des Unités Commerciales
Responsable de la Distribution (Niveau II - Bac +3)
Responsable de Développement Commercial (Niveau II - Bac +3)
Responsable de Développement Commercial Banque Assurance (Niveau II - Bac +3)

Informatique

BTS Services Informatiques aux Organisations
Manager en Systèmes d'Information (Niveau I - Bac +5)



conception Service Communication CCI Indre - © Fotolia

Campus Centre CCI Indre - Site Balsan - 2, Allée Jean Vaillé - 36000 Châteauroux - 02 54 53 52 90 - www.campus-centre.fr

MUSIQUE HONGROISE, « TZIGANE » ET « BOHÉMIENNE » : ORIGINES D’UNE CONFUSION

Le livre de Franz Liszt intitulé *Des Bohémiens et de leur musique en Hongrie* (1859) est basé sur une idée erronée qui assimile la musique semi-populaire hongroise du XIX^e siècle à une musique tzigane populaire et ancestrale, d’origine indienne. Le corpus de musique de danse hongroise de l’époque comprend les éléments suivants :

- les pièces instrumentales émergeant à partir du milieu du XVIII^e siècle et nommées d’abord tout simplement *Magyars* ou *Magyar tánc(ok)* (Danse/s hongroise/s – les équivalents allemands ou français ont également été utilisés), puis baptisées *verbunkos* ;
- les morceaux de *csárdás* apparus vers le milieu des années 1830 et qui, malgré tout élément de nouveauté, ont beaucoup sauvagardé de l’héritage du *verbunkos* ;
- les chansons semi-populaires hongroises (*les magyars nótás*) exécutées avec accompagnement instrumental, étroitement liées aux *csárdás* instrumentaux du point de vue stylistique.

L’ensemble de ces pièces constitue un phénomène musico-historique à part entière, profondément intégré dans l’histoire de la musique hongroise, qui n’est pas à confondre ni avec la musique populaire hongroise redécouverte par Béla Bartók et Zoltán Kodály au début du XX^e siècle, ni avec la musique populaire des Roms, qui contient, par ailleurs, des répertoires très diversifiés suivant les diasporas.

Si Liszt a fait la confusion entre la musique semi-populaire hongroise – une musique de délastement devenue la musique nationale à part entière dès le début du XIX^e siècle dans un pays en quête d’indépendance et d’identité culturelles et politiques – et la soi-disant « musique tzigane », ce n’est pas tout à fait par hasard. En effet, cette confusion, toujours persistante, est due à une spécificité séculaire de la pratique musicale de divertissement en Hongrie. Les exécutants de ce répertoire étaient issus de la minorité Rom, arrivée en Hongrie au XV^e siècle. Leur nombre, encore restreint à la fin du XV^e siècle, grandit de plus en plus à partir du XVI^e siècle, et à partir du XVIII^e siècle siècle, ils étaient quasi-exclusivement les



Danse de recrutement hongroise (Verbunkos).

seuls interprètes de cette musique. Les musiciens tziganes hongrois ont absorbé, pendant cette longue période, les influences qu’ils ont rencontrées sur le sol hongrois (on pense aux éléments des différentes couches de la musique hongroise, ainsi qu’aux influences étrangères), et ils ont transmis leur savoir-faire de génération en génération, dans la tradition orale et la pratique instrumentale. En même temps, grâce à leur lien étroit avec leur public hongrois, ils se sont graduellement assimilés au sein de la société de leur pays d’adoption.

À l’émergence du *verbunkos*, ces professionnels de la musique de délastement sont devenus des acteurs très importants de la naissance d’un style musical spécifique, et encore plus d’un style de jeu lié au répertoire dont il est question, mais ce n’est pas pour autant qu’il faut considérer ce corpus comme les vestiges d’une « épopee bohémienne » ancestrale, d’origine indienne, comme l’a fait Liszt, d’une façon tout à fait erronée. Il importe de souligner que, pendant la phase émergeante, les morceaux de *verbunkos* sont nés lors des interactions répétées entre le public hongrois – mais on pourrait aussi parler des « clients », puisqu’ils ont commandé et payé les services – et les musiciens tziganes qui ont joué, depuis des siècles, ce qu’on leur demandait. Comme cet article de Heinrich Klein, paru le 28 mai 1800 dans l’*Allgemeine Musikalische Zeitung* de Leipzig, en témoigne :

« Presque toutes les pièces jouées dans les cercles de la n[ation] hongroise sont les produits momentanés de la fantaisie. Il arrive souvent qu’un homme, s’il n’aime pas les morceaux joués par les musiciens, se mette devant eux et trille [lire : chante] longtemps les notes qui lui viennent à l’esprit ou les notes qu’il a entendues d’autres musiciens, et il fait jouer et rejouer les musiciens un par un, jusqu’à ce que les virtuoses puissent créer une pièce entière d’après les mêmes notes. Cela explique l’uniformité qui caractérise toutes les danses hongroises. » (« Ueber die Nationaltänze der Ungarn »)

108 Ce mode de fonctionnement implique que les matériaux musicaux demandés (et redemandés) proviennent du langage musical familier aux demandeurs ; des chansons et des bribes mélodiques en usage en Hongrie à l'époque. Tout en prenant compte des influences étrangères, dont la plus importante est, contrairement à ce que l'on pourrait peut-être croire, celle de la musique savante occidentale, on peut affirmer que le *verbunkos* est profondément enraciné dans la culture musicale hongroise. Il faut également noter l'importance de la création collective et presque « artisanale » au début, inséparable de la pratique d'improvisation. Dans ce processus, le matériau forge le style et vice versa : une tournure instrumentale proposée par un musicien peut modifier une mélodie, ou encore, suivant les exigences du client, le profil mélodique souhaité peut prendre le dessus et imposer des modifications stylistiques. Plus tard, quand le *verbunkos* atteint sa phase de maturité et de cristallisation, à travers les compositions de János Lavotta (1764-1820, compositeur et violoniste hongrois), Antal Csermák (1774 ?-1822, compositeur et violoniste hongrois d'origine tchèque) et János Bihari (1764-1827, compositeur et violoniste tzigane hongrois), le style uni s'affirme, indépendamment du fait que les morceaux soient composés par un Hongrois « de souche », d'origine tchèque ou par un Tzigane hongrois. Pareillement, le style de jeu, élaboré majoritairement par les musiciens tziganes, mais en symbiose avec leur public, devient un langage de communication pour tous les musiciens amenés à exécuter ce corpus spécifique (pour mentionner juste un exemple, notons que Bihari et Csermák se sont influencés mutuellement, non seulement en tant que compositeurs, mais aussi en tant qu'artistes-interprètes). Ainsi, au lieu de se restreindre à une séparation rigide entre les mélodies et matériaux musicaux « exclusivement hongrois » et le style d'exécution « exclusivement tzigane », il serait plus opportun de parler d'une tradition hongroise-tzigane, en reprenant le terme utilisé par Shay Loya (*Liszt's Transcultural Modernism and the Hungarian-Gypsy Tradition*, 2011). Cette formulation est tout à fait justifiable, à condition que l'on ne prenne pas le composant « tzigane » de sa proposition en tant que terme général qui désigne l'ethnie (qui, déjà en soi, est très diversifiée), mais uniquement en tant que référence à un corps de métier, celui des musiciens tziganes hongrois qui, en collaboration avec leur public et leurs confrères hongrois, ont participé activement à la création d'un langage musical hongrois qui se voulait à la fois populaire et national au XIX^{ème} siècle.

Csilla Pethő-Vernet

L'auteure a soutenu en 2015 une thèse sur *La représentation de la musique hongroise en France au XIX^{ème} siècle entre apparence et réalité* (Université Paris-Sorbonne, UMR IReMus-CNRS).

LISZT, LA « MUSIQUE TZIGANE » ET LA DIMENSION POÉTIQUE

109 Malgré la confusion de Liszt quant à la provenance de la musique des Bohémiens de Hongrie, et en dépit des extraits quelque peu fantaisistes, suggérés, voire rédigés peut-être par sa compagne, Carolyne de Sayn-Wittgenstein pour renforcer le côté « tzigano-romanesque » de l'ouvrage, ce dernier reste un document indispensable. Il témoigne de l'admiration de Liszt à l'égard de la musique et de ses exécutants qui l'ont inspiré à maintes reprises tout au long de sa carrière artistique. Cette admiration se manifeste à travers les descriptions qui reflètent une compréhension profonde de l'art des musiciens tziganes. Un art où l'expression musicale soutenue et magnifiée par la force d'une interprétation fondamentalement expressive est mise au premier plan. Liszt saisit un élément clé de l'exécution tzigane quand il parle de « ses irréfrénables gaietés » et de « ses plus désolées tristesses »¹, en soulignant la présence des émotions les plus contrastées aussi bien dans les morceaux joués par lesquels les sentiments se manifestent que dans le jeu des Tziganes. Par ailleurs, la mise en valeur du côté passionnel de cet art si singulier procure au récit lisztien une dimension supplémentaire, dans laquelle on reconnaît le feu d'artifice des caractères musicaux reproduits dans ses *Rhapsodies Hongroises* :

[...] cet art grandi dans les fêtes et les noces, les occasions de réjouissances et de festins de joie, révèle des souffrances intensives et cachées, défigurées et dénaturées, infinies et inexpressibles [...]. Si l'on écoute longtemps ces élégies frénétiques en s'identifiant au sentiment qui les dicta, on croit voir défiler une lugubre mascarade [...] où la Mélancolie préside, reine invisible, aux extravasements des éjouissances les plus turbulentes, des rires les plus gigantesques, des danses les plus pantelantes.

Outre l'expressivité, le contenu poétique de cet art se manifeste également, aux yeux de Liszt, dans l'improvisation, perçue non seulement comme un simple procédé technique, mais plutôt comme un acte créatif.

¹ Franz Liszt, *Des Bohémiens et de leur musique en Hongrie*, Paris, A. Bourdillat et Ce, 1859 (les citations suivantes de ce livre sont extraites de la même édition).



Caricature de Liszt virtuose par Jankó

lui [...] , et quand le moment arrive de le recevoir dans ses bras, elle ne le fait jamais retomber terre à terre, mais le soutient et l'aide à rebondir en se mettant à l'unisson de sa verve [...] emplie de passion et de frénésie [...].

Cette description prouve à quel point l'improvisation comme pouvoir créateur dans l'art tzigane fascine Liszt. D'après lui, les passages improvisés sont presque plus importants que le sujet, le matériau musical déjà préexistant. Les musiciens tziganes, du moins les meilleurs, sont capables de transformer considérablement un thème ou un morceau donné en quelque chose qui est beaucoup plus captivant puisqu'imprévu, libre et rhapsodique, en somme : romantique. On retrouve des idées très semblables dans un autre chapitre où Liszt rend hommage au virtuose bohémien qui, au lieu de se contenter d'une virtuosité superficielle et vide, est capable d'enrichir le contenu musical grâce à une virtuosité encore une fois créative, et par ce biais : poétique.

Les maîtres de l'art bohémien [...] , sont ceux qui donnent un libre cours à toutes les boutades, à tous les serpentements d'une fantaisie qui galope à perte de vue [...]. L'artiste bohémien est celui qui ne prend un motif de chanson ou de danse que comme un texte de discours, comme une épigraphie de poème, et qui sur cette idée qu'il ne perd jamais tout à fait de vue, vague et divague durant une improvisation sempiternelle. [...]

Cette habitude [...] fait nécessairement du premier violon le personnage principal de l'orchestre qui, au fond, n'est là que pour le seconder [...]. C'est le premier violon qui décide les mouvements à prendre [...]. L'inspiration du moment décide de sa portée et dicte le dessin de ce fouillis de notes [...]. L'orchestre est tellement électrisé par le feu et les soupirs de son chef, que lorsque celui-ci touche au terme de sa course [...], la petite cohorte ne manque jamais de s'identifier à

Certes, Liszt parle, dans un premier temps, du jeu des musiciens tziganes. Toutefois, il n'est pas difficile de reconnaître, dans ce passage, le jeune Liszt, pianiste-compositeur, et son but artistique qu'il avait probablement devant les yeux lors de la composition des paraphrases d'opéras et des transcriptions diverses. Ce passage sur la virtuosité est, en quelque sorte, son *ars poetica* à lui, également applicable à la méthode des musiciens tziganes :

Le virtuose n'est point un maçon qui construit avec la pierre, truelle en main, manœuvre exact et conscientieux, le poème que l'architecte traça sur le papier. Il n'est pas l'instrument passif qui reproduit le sentiment et la pensée d'autrui, en n'y ajoutant rien des siens. [...] Les œuvres musicales que l'inspiration a dictées ne sont au fond que le tragique ou touchant scenario du sentiment qu'il appartient au virtuose de faire parler, chanter, pleurer, gémir, adorer, se savourer lui-même, s'orgueillir, et s'exalter tour à tour ; il est donc aussi créateur que l'écrivain, car il lui faut virtuellement posséder les passions qu'il est chargé de faire reluire dans tout l'éclat de leur flagrante phosphorescence.

De toute évidence, l'engouement de Liszt pour l'art tzigane provient aussi d'un processus d'auto-identification : l'artiste qui se déclarait « moitié franciscain, moitié tzigane » et qui tenait à sa liberté artistique et à ses idées novatrices tout en défiant les « règles » pour pouvoir créer une nouvelle poésie musicale romantique, se retrouvait à merveille dans cet autre art qu'il considérait à la fois indomptable, libre, passionnel et, par-dessus de tout, poétique. Son livre, comme il l'avoue ouvertement dans sa lettre écrite le 24 septembre 1859 au critique allemand Eduard Hanslick, n'a pas la prétention d'être un ouvrage scientifique. Liszt le considère plutôt comme un « poème en prose » dont le but est de rendre dans un texte délibérément poétique, tout ce que cette musique exprime et signifie pour lui :

Ce qui m'a paru digne d'études pour un Artiste c'est cette Musique elle-même, son sens et les sentiments qu'elle est destinée à reproduire. [...] Artiste, et poète si vous voulez, je ne me suis attaché à voir et à décrire que le côté poétique et psychologique de ma thèse. J'ai demandé à la parole la possibilité de peindre [...] des impressions qui ne relèvent ni de la science ni de la polémique – qui viennent du cœur et parlent à l'imagination.

C'est en tenant compte de cet aveu personnel que l'on doit reconsiderer non pas la véracité, mais la sincérité de l'approche de Liszt du « phénomène bohème ».

Csilla Pethő-Vernet

Les Châteaux de la Loire - Le Berry - La Sologne - Le Perche - La Touraine - Le Val de Loire...



En région Centre-Val de Loire

NATURE & CULTURE L'EXCEPTIONNELLE RENCONTRE

Renseignements :
visaloire.com
berryprovince.com
loire-chateaux.org
toire-a-vela.fr



www.regioncentre-valdeloire.fr



LA RÉGION CENTRE-VAL DE LOIRE
PARTENAIRE DES LISZTOMANIAS 2017

La Région
Centre
VAL DE LOIRE
TERRE DE
festivals

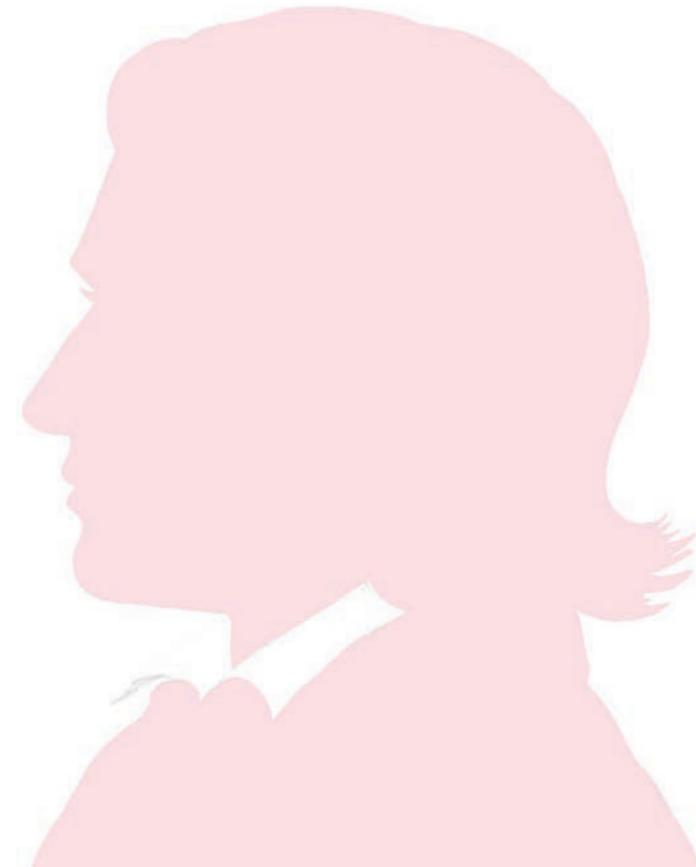
Plus qu'une Région, une chance pour la culture

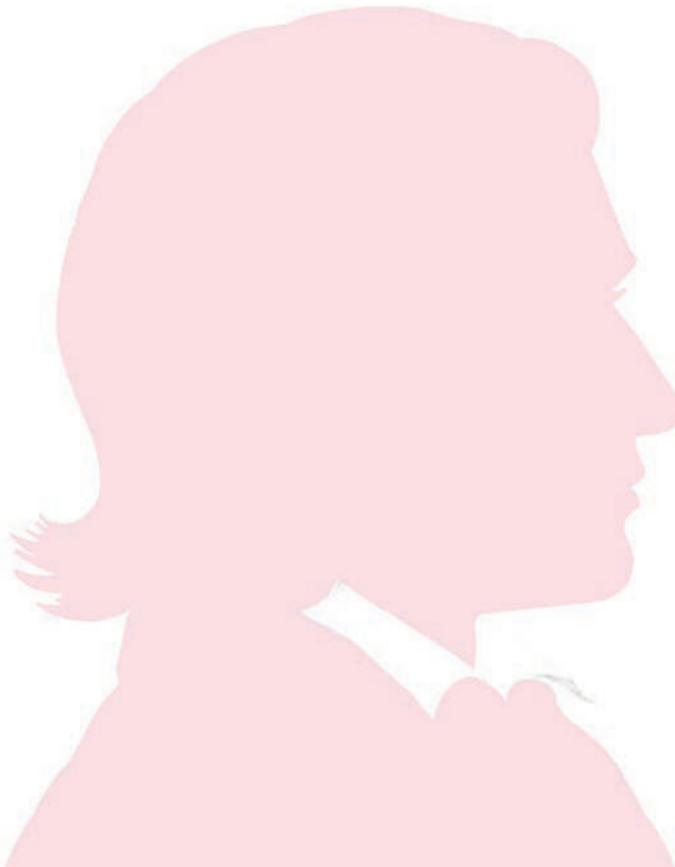
www.regioncentre-valdeloire.fr



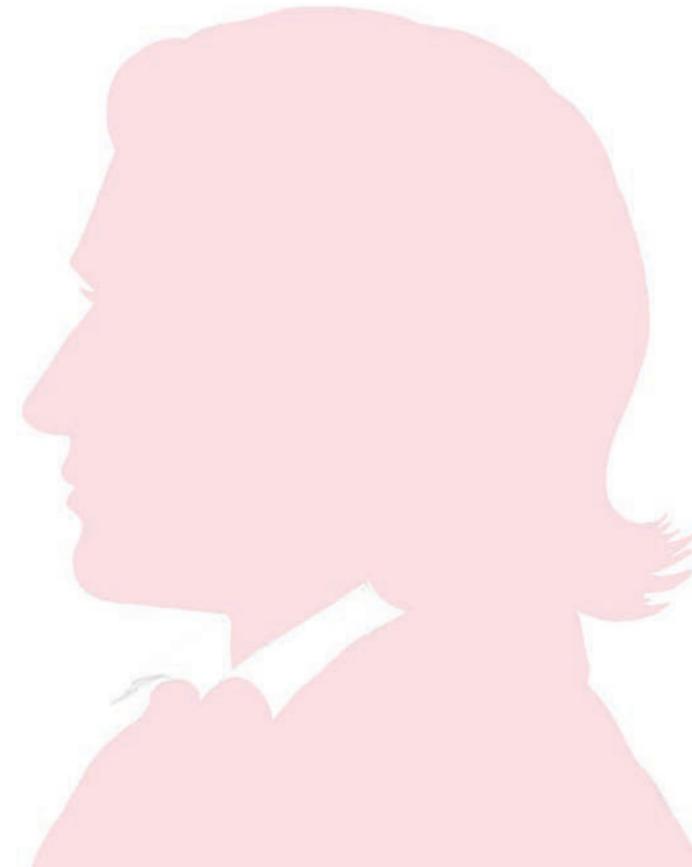


Jardin d'Ombres
Fabrice Ferin
CONCEPT STORE

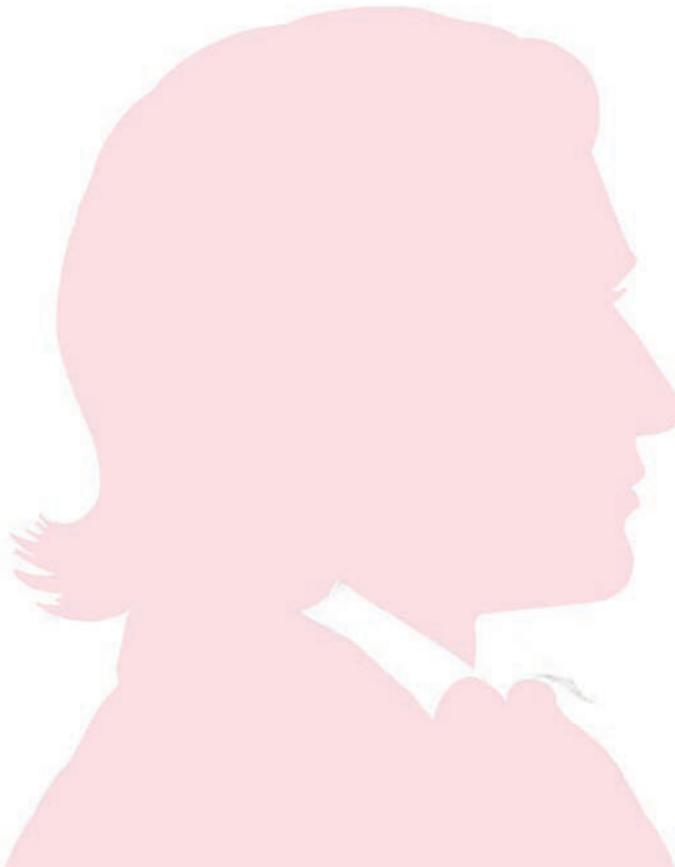




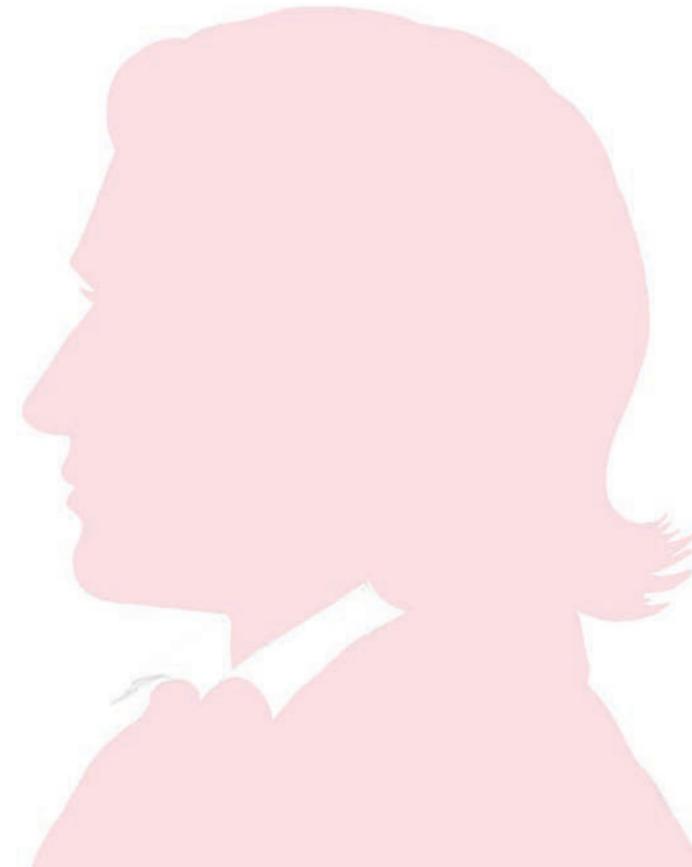
116



117



118



119



Les **Lisztomanias** sont organisées par l'association

LISZTOMANIAS DE CHÂTEAUROUX
RENCONTRES INTERNATIONALES FRANZ LISZT
(RÉGIE PAR LA LOI DU 1^{er} JUILLET 1901) (N° 0362005029)

dont le siège social est situé

Hôtel Bertrand – 2, Rue Descente des Cordeliers – 36000 CHÂTEAUROUX

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS
sur le site : www.lisztonamias.fr

OU

Office de Tourisme « Châteauroux Berry Tourisme »
02 54 34 10 74

E-mail : accueil@chateauroux-tourisme.com

La réalisation de ce programme a été confiée à marlène infographie
www.marlene-infographie.fr – 02 54 38 16 67
Imprimé chez Alinéa 36 – 36000 Châteauroux
Dépôt légal octobre 2017

----- avec le soutien de



----- et la collaboration de



La Spédidam est une société de perception et de distribution qui gère les droits des artistes interprètes en matière d'enregistrement, de diffusion et de réutilisation des prestations enregistrées.



VOUS ÊTRE UTILE



CONNAISSEZ-VOUS UNE BANQUE QUI S'ENGAGE AUTANT
POUR L'EMPLOI DES JEUNES, LA CAISSE D'EPARGNE LOIRE-CENTRE,
PARTENAIRE DE 2000 EMPLOIS 2000 SOURRIES



CAISSE D'EPARGNE
LOIRE-CENTRE

Caisse d'Epargne et de Prévoyance Loire-Centre, Banque coopérative régie par les articles L. 512-85 et suivants du Code monétaire et financier, société anonyme coopérative à directoire et conseil d'orientation et de surveillance au capital social de 374 039 440 €. Siège social à Orléans, 7 rue d'Escures. RCS Orléans 383.952.470. ComExt septembre 2017.